

AIR ANTILLES ET AIR GUYANE ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

Le Bon Air

SEPTEMBRE/OCTOBRE 2014

#22



Évasion_

Montserrat, petite île au
tempérament de feu_12

Randonnée_

Balade à la frontière
brésilienne_24

Patrimoine_

Visite guidée du
fort Saint-Louis_30



AIR ANTILLES



AIR GUYANE

1

DES ECONOMIES

Accédez à nos **tarifs compétitifs** pour toutes vos **communications** mais aussi pour vos **abonnements téléphoniques**



mediaserv
ENTREPRISES **CANAL+**
GROUPE

du **NOUVEAU** pour
la **TELEPHONIE FIXE**
d'**ENTREPRISE**

0811 570 570*

2

LA SECURITE

Un **réseau robuste** et **sécurisé**,
des **équipes techniques** en **local**.
Pas d'impact, nous nous adaptons
à votre environnement téléphonique.

3

UNE ALTERNATIVE

Grâce à nos **nouvelles solutions** de **téléphonie** et **voix** sur **IP**, vous avez, enfin,
une solution **fiable** pour changer
et **remplacer** vos anciens
abonnements téléphoniques

Contactez-nous et profitez
d'un **audit gratuit** !
Un ingénieur commercial
se déplace dans vos locaux

Tour Secid
Place de la Rénovation
97110 Pointe à Pitre

www.entreprises.mediaserv.com



* Prix d'un appel local à partir d'un poste fixe

Mediaserv Entreprises est une marque déposée de Mediaserv
Tour Secid Place de la Rénovation - 97110 Pointe à Pitre
SAS au capital de 2 185 000 € - RCS Pointe à Pitre 351 555 792

GIVE ME FIVE.
LES VRAIS AMIS. SUR LES DOIGTS D'UNE MAIN.



LA NOUVELLE MINI. **MAINTENANT EN 5 PORTES.**

ENREGISTREZ-VOUS SUR WWW.5DOORS.MINI.COM POUR RESTER INFORMÉ.

A découvrir le 15 octobre 2014, à la plage de la Datcha, Gosier.



MINI SERVICE INCLUSIVE.
5 ans ou 70 000 Km
Entretien et garantie inclus.

BCA. 3 bd de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.
AUTOS ISLANDS. 1 lot. Morne Emile. La Savane. 97150 St Martin (Grand-Case). Bruno 0690 64 60 87
BCAM. Zone du Lareinty. 97232 LE LAMENTIN. 0596 71 54 53



Édito

Chers Passagers,

Tout au long des grandes vacances, vous avez été nombreux à profiter de nos offres tarifaires pour vos déplacements régionaux, et nous tenons à vous remercier pour votre fidélité sur nos lignes !

Bien que l'autorisation de l'organisme de sûreté américain nous ait contraints à différer sa desserte, San Juan est bel et bien ouverte depuis le 14 août dernier. Bon nombre d'entre vous ont ainsi rejoint la capitale de Puerto Rico, paradis des amoureux de shopping et hub idéal pour voyager vers les Etats-Unis, l'Amérique du Sud et bien d'autres destinations...

Cette rentrée est placée sous le signe de la nouveauté. Dès septembre, vous allez pouvoir adhérer à notre tout récent programme de fidélisation et bénéficier de nombreux avantages...

Pensez aussi à renouveler vos e-coupons pour toujours plus de privilèges et pour voyager encore plus loin !

Côté Guyane, nous saluons l'implication du Conseil Régional. En finançant une cuve de carburant (15m³) dont la mise en service est prévue courant septembre, la Région Guyane contribue à développer nos rotations vers Grand-Santi et Maripasoula au départ de Saint-Laurent du Maroni, et ainsi à améliorer l'offre de services pour nos passagers.

Il me reste à vous souhaiter à toutes et tous une belle rentrée, une bonne lecture et un agréable vol,

Christian Marchand

Président Directeur Général
Air Antilles & Air Guyane




Bimestriel édité par

Agence Blue Marine
1 boulevard Houelbourg sur Mer
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36
mathieu@blue-marine.biz
Siret : 442 804 456 00014
SARL au capital de 8 000€

Directeur de Publication

Christian MARCHAND

Responsable d'Édition

Nadège CERETTO

Conception/Réalisation

Agence Blue Marine

Rédaction

N. Ceretto avec l'aide de V. Pellé, H. Phojo, T. Beltan, P. Gutierrez, C. Seznec, D. Saint-Louis Augustin, C. Bulot, K. Dongar, T. Negi, Z. Durel, J. de Caires Taylor, A. Chaloney, E. Nuissier, F. Charbonnier, D. Vidal, G. Lemenn, V. Perez, L. Taris, JM. Castet, M. Mouniq ; B. Rossi – Littérature ; T. Jayet – Audiovisuel ; BDAF & CCI-IG – VIP-971 ; F. Gurrieri & Tifox – VIP-IDN ; Tifox – VIP-972 ; K. Vulpillat – VIP-973.

Crédits Photos

N. Ceretto ; B. Paris ; T. Beltan ; P. Gutierrez ; C. Seznec ; J. Prince ; T. Petit le Brun ; J. de Caires Taylor ; T. Tiberghien ; E. Nuissier ; JM. Aspe ; M. Dormoy ; P. Kazmierczak, R. Semik, A. Reynolds, A. Bozhok, J. Copland, A. Bogacki, R. Byron, Javaman, Ntdanai, Anson0618, Crobard, T photography, Brocreative, Ariwasabi, Mariontxa, Kordik, Warren Goldswain, Ollyy, StevenRussellSmithPhotos pour Shutterstock ; Montserrat Tourist Board ; Office de Tourisme de Saint-Vincent les Grenadines ; Office de Tourisme de Fort-de-France ; Comité Martiniquais du Tourisme ; www.DiscoverDominica.com ; PLB éditions ; Carabéditions ; Editions Plon ; Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ; Citroën ; Mediaserv ; Aproses ; CCI de Guyane ; B. Michaux-Vignes pour la CCI-IG & BDAF – VIP-971 ; F. Gurrieri & Tifox – VIP-IDN ; Tifox – VIP-972 ; K. Vulpillat – VIP-973.

Direction Artistique

Marc PRAQUIN

Régie Publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38
Marie : 0690 71 82 98

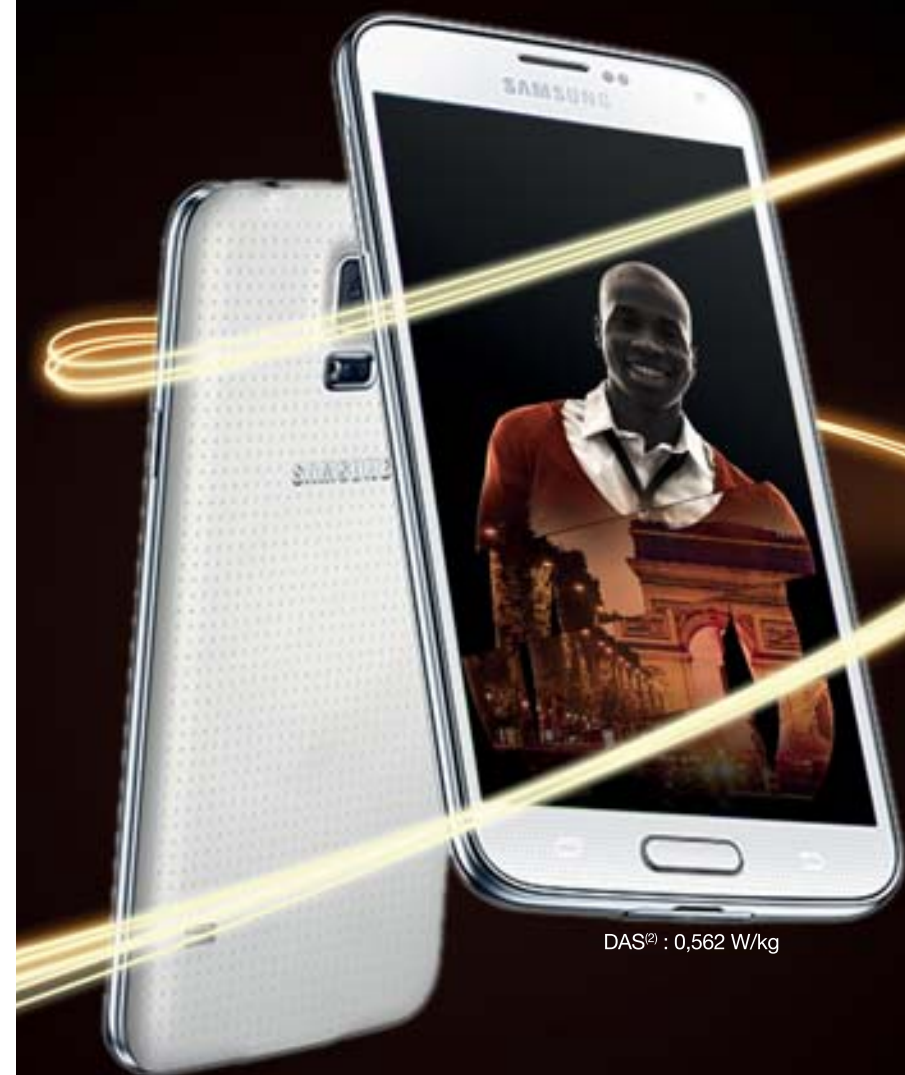
Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts
gérées durablement.



les irrésistibles d'Orange



DAS⁽²⁾ : 0,562 W/kg

Samsung
Galaxy S5

249€⁽¹⁾

avec un forfait Club 2 Go



la vie change avec orange™

Offre liée à la portabilité du numéro, engagement 12 mois.

(1) Après réduction de 150€ liée à la portabilité du numéro, sur un prix public promotionnel de 399€-150€, pour la souscription d'un forfait Club 2 Go à 79€/mois.
(2) Le DAS (débit d'absorption spécifique) des téléphones mobiles quantifie le niveau d'exposition maximal de l'utilisateur aux ondes électromagnétiques, pour une utilisation à l'oreille. La réglementation française impose que le DAS ne dépasse pas 2 W/kg. Renseignements en boutique Orange ou sur orangeCaraibe.com
© Orange Caraïbe – S.A. au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Av. Nelson Mandela 94110 Arcueil – 379 984 891 RCS/Créteil - forfaits Club août 2014



atv[®]

MARTINIQUE



atv[®]

GUADELOUPE

C'est ma télé

sur CanalSat
Canal 21

atv[®] HD
sur Cable Numéricable
Canal 281

En exclusivité
sur CanalSat
Canal 26

Retrouvez-nous également sur atv.mq et sur les applications mobiles.



Sommaire



Tourisme_10

Évasion_12

Ailleurs_16

Découverte_18

Nature_22

Randonnée_24

Artiste_26

Patrimoine_30

Tradition_32

Environnement_34

Talent_38

Portrait compagnie_40

Culture_42

Festival_44

Économie_46

Littérature_48

Audiovisuel_50

VIP_52

Détente_60

Mode_62

Auto_66

Coaching_70

Santé_72

Solidarité_74

Jeu_78

Agenda_82



searay.com



NOUVEAU 350 SLX



SAD
Groupe

sadfwi.com



Contacts :

Nicolas & Jérémie

Cell : 0690 496 346 & 0690 338 657

Votre distributeur exclusif :

Martinique • Guadeloupe • Sint-Marteen • Saint-Martin • Saint-Barth • Anguilla

GUADELOUPE - 50, RUE FERDINAND FOREST - Z.I DE JARRY - TÉL.: 0590 26 97 97

SAINT-MARTIN - 25 ZAC DE BELLEVUE - MARIGOT 97150 - TÉL.: 0590 51 05 40

Une “robinsonade”, tout le monde en a rêvé au moins une fois... Voguer tranquillement parmi les îles féériques des Grenadines, y faire escale au petit matin ou à l’heure du déjeuner, avec un petit panier de langoustines prêtes à griller... Aucun doute : Crusoé va adorer !



En catamaran, de Mopion à Young Island

1. A Grand Anse (île de Grenade) ; photo de P. Kazmierczak (Shutterstock)
2. Parlatuvier Bay (îles des Tobago Cays) ; photo de R. Semik (Shutterstock)
3. Bungalows et plage du Young Island Resort ; photo de l’office de tourisme de Saint-Vincent les Grenadines



Croisière récréative...

Ce petit brin de vent qui effleure votre visage tandis que vous succombez à la rêverie dans les filets solides de votre catamaran, ce soleil généreux qui rend la mer encore plus transparente... Et l’esquisse, à l’horizon, d’une terre luxuriante aux plages dorées... Voilà quelques heures que vous avez quitté Saint-Vincent. Et les autres îles de l’archipel (*qui en compte 32*) déjà se rapprochent : Mayreau et sa si belle Salt Whistle Bay, les Tobago Cays, sans oublier la magique Union et ses baies de Clifton et Chatman... Mais c’est près de Mopion, un des îlots les plus petits au monde, qu’un des meilleurs

mouillages vous attend : ce banc de sable calme et désert a dressé sa paillette hors du temps, au toit tissé de feuilles de coco, pour un goûter fruité et une après-midi agréablement ombragée, dans la douceur tiède des alizés. Après le crépuscule, l’île privée du Palm Island Resort vous accueille pour un dîner tropical en tête-à-tête avec les étoiles et une nuit cosy (*NDLR : réservation sur www.palmislandresortgrenadines.com*).

...Et cocooning au paradis :

Le cocktail made in Grenadines peut se poursuivre lors de vos prochaines vacances, dans un savant mélange de découvertes et de farniente... Surtout

si vous vous offrez le *Sailaway package* de l’île-hôtel de Young Island : 5 jours sur un petit oasis aux couleurs exotiques et 48 heures de bien-être au gré des vagues turquoises et tempérées de la mer des Caraïbes (*NDLR : réservation sur www.youngisland.com*). Cottages bucoliques lovés dans les hauteurs verdoyantes aux senteurs de goyave et de frangipaniers, criques atypiques invitant à bronzer tout en sirotant un jus du Coconut Bar, et une multitude d’activités à ne pas manquer : snorkeling, planche à voile, kayak, pédalo, et pourquoi pas un soin délassant au spa Kalina ? C’est en mode matelot que la détente se poursuit, direction Bequia – son incroyable littoral, ses bars festifs, sa pinacolada et ses steelbands, puis Moustique - écrin prisé des VIP dont Mick Jagger et David Bowie – et ses incomparables plages de Macaroni et Lagoon Bay.



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions l’office de tourisme de Saint-Vincent et les Grenadines. Si vous souhaitez réserver votre séjour en catamaran et/ou dans les hôtels partenaires, contactez le 01 40 28 10 00 ou rdv sur www.discoversvg.com

Petite (102 km²), certes, mais néanmoins caractérielle...
Ainsi peut-on qualifier Montserrat, terre volcanique émergée
à 80 kilomètres d'Antigua, au Nord de la Guadeloupe, et
dont les monts de la Soufrière font souvent parler d'eux...

1



Montserrat,

Petite île au tempérament de feu

1-3. Jolies vues sur Woodlands Bay Beach
2-5. Au loin, le volcan de la Soufrière de Montserrat
4. Vestiges aux environs de Plymouth
Crédits photos : Montserrat Tourist Board ; Adrian Reynolds pour Shutterstock

2



Rendez-vous sur la lune ?

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les panoramas de Montserrat laissent sceptiques tous les visiteurs, qu'ils soient là pour quelques heures ou plusieurs jours... Il y règne une atmosphère singulière, mystique, mêlée de peur et d'émerveillement, surtout au Sud de l'île où l'éruption de 1995 a laissé une entêtante et acre odeur soufrée et des stigmates impressionnants : maisons abandonnées à la hâte dont il ne reste que de vagues murs en pierres, ponts effondrés parmi la lave rigidifiée, rivières asséchées, sentiers oubliés... et, parsemées ça et là parmi les sols noirs ocrés, de téméraires touffes d'herbe qui essayent de pointer. Ainsi donc la végétation tente de reprendre vie, comme les Montserratiens qui ont fui à travers le Commonwealth, l'Amérique du Nord, l'Europe ou à l'autre bout de l'île, plus respirable, cultivable et supportable. Presque 20 ans après, tous ceux qui habitaient Plymouth - l'ancienne capitale nichée sur les contreforts Ouest - et ses alentours ont gardé en mémoire cette journée du 18 juillet, irréelle et ténébreuse, qui a changé à jamais leur existence. *Nous étions heureux*, confie

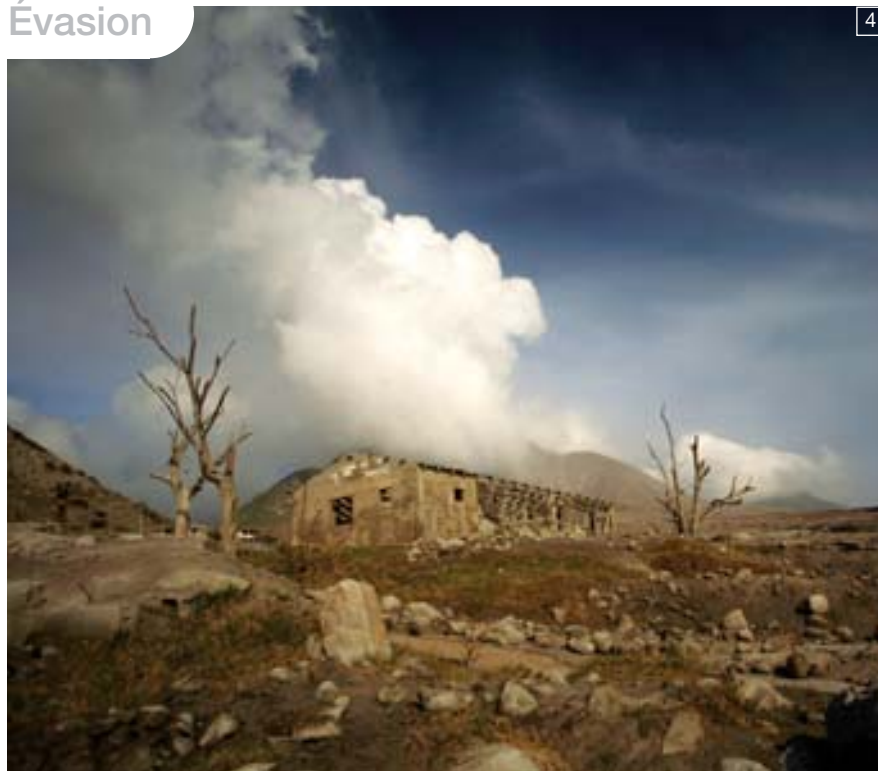
l'un d'eux, nostalgique. *Nos maisons respiraient la joie. La terre était fertile et nous donnait du travail, bien plus que dans les rocaïles du Nord. On vivait de peu mais on vivait bien. Nos enfants couraient partout, ça riait fort ! On ne se sentait pas épiés par l'œil du volcan que l'on redoute tant maintenant... Mais c'est la loi de la nature, on ne peut rien contre ça !* Et quand elle s'est rebellée, ce fut terrifiant : une fumée dense et étouffante, une chaleur insoutenable, des centaines de brasiers, des coulées oranges brûlantes... et 12.000 Montserratiens forcés

de quitter au pas de course leurs quartiers, ne se doutant pas, alors, qu'ils ne pourraient pas y revenir, la zone de Plymouth demeurant interdite de séjour encore aujourd'hui.

L'aéroport W. H. Bramble a totalement disparu le 25 juin 1997. Et même en bord de mer, le décor est lunaire. Parmi d'énormes roches tombées des hauts du volcan en furie, subsistent parfois une vieille tour - vestige d'une ancestrale rumerie - le toit effondré d'un bâtiment agricole, le clocher enseveli

3





d'une église, la coque retournée et gravement endommagée d'un bateau de pêcheur échoué là pour l'éternité... Dans ce dédale de ruines - entre Plymouth, Harris Village et Saint-Patrick - les descendants des ânes, cochons, chèvres et moutons rescapés des cendres d'avant l'an 2000 ont désormais élu domicile, s'obstinant à trouver, au jour le jour, suffisamment de verdure à brouter...

...Près d'un volcan qui tient en émoi :

Depuis 2010, l'Observatoire Volcanique de Montserrat travaille en étroite collaboration avec le Centre de Recherche Sismique de Trinidad-et-Tobago, L'institut de Physique du Globe de Paris et l'Observatoire de la Guadeloupe, pour calculer le taux de dioxyde de soufre et journalièrement établir le niveau de risque volcanique local (*sur une échelle de 1 à 5*), ce qui entraîne parfois des restrictions d'accès voire la fermeture complète de certains périmètres du Sud de l'île. Géoscientifiques et électrotechniciens, via caméras optiques et thermiques, surveillent l'évolution du dôme et la résistance du sol.

...Sur une île humble et authentique :

Que de chemin parcouru depuis l'éruption notoire de 1995 qui obligea la population de Montserrat à davantage se retirer dans les Center Hills et plus au

Nord de l'île. Seuls 4800 habitants y demeurent après la catastrophe. Humbles et courageux, ils ont retroussé leurs manches pour se reconstruire un quotidien normal : de nouveaux secteurs administratifs tels que Brades ont été conçus, en attendant l'émergence d'un chef-lieu près de Little Bay. Pour soutenir leurs efforts, certaines stars dont Stevie Wonder et Elton John ont activement participé à la création du centre culturel ouvert en 2007. L'activité touristique a repris. Près des plages de sable noir ou dans des contrées luxuriantes retirées, quelques maisons d'hôtes accueillent les amateurs de randonnées et de sensations plongées.



Un peu d'histoire :

D'hier...

Montserrat - souvent appelée *l'île d'Émeraude* - est maintenant membre de l'organisation des états de la Caraïbe orientale. C'est en 1632 que les colons irlandais de St-Kitts, île voisine, s'y installent. Trente ans plus tard, les premiers esclaves africains les rejoignent pour cultiver la canne à sucre. Les quelques canons de Carr's Bay rappellent les raids franco-anglais menés localement au début du 18^{ème} siècle, avant que le traité d'Utrecht ne soit signé en 1713 et que Montserrat ne devienne définitivement britannique en 1783.

...à aujourd'hui :

Si l'île a été marquée par des rivalités de possession, c'est surtout son volcan - toujours capricieux, parfois colérique - qui tient en haleine toute la population caribéenne...

- 18 juillet 1995 : une éruption soudaine et violente oblige les autorités à faire évacuer Plymouth, capitale de l'île ;
- 25 juin 1997 : Plymouth est intégralement détruite et le Sud de l'île devient irrespirable, poussant ses habitants à un exode forcé ;
- 28 juillet 2008 : sans signe précurseur, une forte explosion génère une colonne de cendres haute de 12.000 mètres qui paralyse le trafic aérien jusqu'à Porto-Rico ;
- 11 février 2010 : des nuées ardentes et un panache de cendres recouvrent la Guadeloupe, Antigua et les îles du Nord.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

- l'office de tourisme de Montserrat :
Email : info@montserrattourism.ms
Web : www.visitmontserrat.com
- l'agence Market One de Fort-de-France :
Email : montserrat@agencemarketone.com
Tél. : 05 96 63 12 97
Fax : 05 96 71 43 10

Quelques séjours à Montserrat sont organisés fin 2014 et courant 2015 au départ de Guadeloupe. Pour en savoir plus, rdv sur www.caribholidays.fr ou appelez le 05 90 85 00 63.

DÉCOUVERTE AUDIOGUIDÉE DE FORT DE FRANCE

Faites parler Le centre historique en 12 étapes

L'audiopen®

pour une visite autonome et ludique...

Tarif de location
3€

Louez votre audiopen®
à l'Office de Tourisme de Fort de France
76 rue Lazare Carnot - 0596 60 27 73

De l'autre côté de l'Atlantique, mais toujours près de rivages mystiques, Lisbonne s'affiche le temps d'un week-end en escapade de charme... Adulée par les retraités, les étudiants cosmopolites et les couples romantiques, la capitale du Portugal déclare sa flamme...



Lisbonne,

Ne manquez pas le N°28 !

1. Funiculaire de Bica - 2. Citadelle Sao Jorge et les toits lisboètes
3. Monument des Découvertes à Belem - 4. L'ascenseur Santa Justa à Baixa
Crédits photos : Javaman, Andriy Bozhok, John Copland et Artur Bogacki pour Shutterstock



Poétiquement déroutante...

Adorablement campée sur les rives de la mer de Paille, Lisbonne décline divers paysages, aux incroyables couleurs et ambiances incontournables. Elle réussit ainsi à bluffer tous ses visiteurs, quel que soit leur âge, confie Nadège Ceretto, chargée éditoriale du Bon Air. Les plus nostalgiques apprécient sa langueur, quand l'espace-temps se suspend, invitant à fouler les vieilles rues du centre historique dont les façades des ginjinha et des ateliers artisanaux diffusent quelques notes de fado ; d'autres lui préfèrent les bistrots branchés du Chiado et les longues avenues contemporaines offrant leurs boutiques chics et tendances (comme Avenida da Liberdade). C'est bel et bien le mythique tram jaune et orange – encore plus typique à Porto – qui lie d'amitié et d'un joli grain de folie tous ceux qui s'y croisent, s'y frôlent, s'y rencontrent, s'y distraient, s'y cultivent, s'y entichent...

...Agréablement émouvante !

Pour que notre cœur batte la chamade au même rythme que celui de toute la ville, rendez-vous est donné au centre de la très grande Praça Dom Pedro IV dont les damiers, statues et monuments brillent sous le soleil étincelant. Ne manquons pas ensuite l'occasion de surplomber les toits de la cidade via l'Elevador Santa

Justa (à Baixa) avant de farnienter quelques heures sur Praça do Comercio. A pied ou en funiculaire, on grimpe encore... Cette fois-ci jusqu'au Castelo de São Jorge offrant un inoubliable panorama sur le dédale lisboète et l'intense bleu de l'océan, ajoute Nadège avant de continuer : poursuivons la balade vers l'Alfama (âme de la Cité), grignotons des pataniscas de bacalhau (galettes de morue) et filons à Belem et sa Tour ; après la traversée du pont du 25 Avril, une halte au Mosteiro dos Jeronimos sera la bienvenue, pourquoi pas pour y déguster les désormais célèbres pasteis de l'Antiga Confeitaria (pastel de nata). A la nuit tombée, trinquons au bonheur éternel dans les quartiers pittoresques

de Bica ou de Bairro Alto. Le lendemain matin, le musée Calouste-Gulbenkian nous ouvre ses portes. Plus tard, nous partons direction le Parc des Nations pour faire connaissance avec les 15.000 espèces de l'Océanorium. Nous terminons la journée en beauté, survolant en télécabines le pont Vasco de Gama et le Tage. Puis le séjour se prolonge dans les communes voisines, par exemple à Sintra, particulièrement dans les allées de son palais où l'on peut acheter des queijadas (NDLR : une des spécialités locales dont on se régale), mais aussi à Estoril, Cascais et Mafra. Si vous avez la chance d'y rester plus longtemps, visitez aussi le jardin zoologique et le parc forestier de Monsanto.

Bom dia Lisboa !

Capitale portugaise, Lisbonne – environ 84 km² – est aussi la plus grande ville du pays avec presque 3 millions d'habitants répartis sur 53 freguesias (arrondissements). Son centre historique est entouré de 7 collines (São Jorge, Estrela, Santa Catarina, São Pedro de Alcantara, Graça, Senhora do Monte et Penha de França) dont la plupart des pentes ne permettent pas la circulation automobile (d'où la mise en service d'un ascenseur inauguré

en 1902 et de 3 funiculaires). Son climat relativement tempéré convie à y séjourner toute l'année, pour le travail (chantiers navals, pêche, pétrole, sidérurgie, industrie du textile), les études, le shopping, les vacances et/ou les loisirs (le Carnaval en février, le semi-marathon en mars, la Nuit de Santo Antonio le 12 juin et les festivals Rock in Rio Lisboa en été et Doc Lisboa en septembre sont autant d'événements à vivre).

Avant de partir, consultez le site www.visiterlisbonne.com

Virevoltant par-delà les jardins, bois et rivières du globe, le papillon, toujours énigmatique, donne à rêver... Sont-ce ses étincelantes couleurs, son cycle de vie atypique ou simplement son miraculeux batifolage qui confèrent à l'Ephémère cette singulière magie de l'instant ?

1



Dans le sillon

des papillons...

1 à 4. Papillons en action
Crédits photos : Baptiste Paris ; Anson0618,
StevenRussellSmithPhotos et Ntdanai pour Shutterstock

2



'envol du Papillon...

A sa dénomination *Lepidoptera*, on préfère l'évocation du *papillon*... Car on aime tant l'apercevoir sur les terrasses de nos maisons, le long de nos sentiers de randonnées, près des lacs ou de nos rivages encore sauvages... A n'importe quelle heure de la journée - mais surtout dans la fraîcheur du matin - l'insecte ailé s'anime, butinant pour se nourrir des corolles de fleurs aux pétales aussi vifs que ses propres couleurs. Très répandus - même si certains ont malheureusement tendance à se raréfier - on en dénombre environs 165.000 espèces à travers le monde, dont 7000 en Europe et 5000 en France.

D'abord œuf, puis chenille, puis chrysalide (ou *nymphé*) - le plus souvent lovée dans son doux cocon - l'imago (ou *papillon*) s'habille ensuite de trois paires de pattes et de deux paires d'ailes recouvertes d'écailles multicolores, des *soies aplaties* (ou *plaques chitineuses*) lui servant à voler au fil de son existence aléatoire, pouvant aller de quelques heures à plusieurs mois.

...Fascinante bestiole !

Généralement plus large que longue, la tête du papillon est de chaque côté parée d'ocelles (les *yeux*) lui offrant un champ de vision étendu. A l'extrémité se dressent les antennes disposant de nombreux poils sensoriels, véritables organes olfactifs, tactiles (et *peut-être même auditifs*). Juste en dessous, les palpes, appendices gustatifs, permettent à l'insecte d'identifier la plante dont il va se régaler et sur laquelle il pourra aussi éventuellement déposer ses grappes d'œufs microscopiques - la femelle peut en pondre jusqu'à 1000 - afin que les larves puissent convenablement grossir et grandir (en deux semaines, la chenille va jusqu'à quadrupler sa taille). Quant à sa trompe qui aspire le pollen, elle s'enroule au repos. Le thorax héberge pattes et ailes et l'abdomen les membranes respiratoires ainsi que les systèmes digestif, nerveux, circulatoire et repro-

ducteur (les femelles diffusent des phéromones qui encouragent les mâles à se lancer dans une parade nuptiale). On distingue les papillons diurnes (actifs le jour ou *rhopalocères*), fins et colorés, et les nocturnes (*hétérocères*), plus épais, plumeux et plus ternes. Phytophages pour la plupart (99%), ils s'alimentent de pollen, de nectar et de fruits bien mûrs.

Le saviez-vous ?

■ Les papillons représentent 10% des 1.450.000 espèces d'insectes ;

■ Selon les espèces :

- les revers des ailes, souvent foncés, peuvent s'apparenter à des ornements de défense qui permettent donc une dissimulation optimale du papillon dans son environnement (notamment contre ses prédateurs) ;
- les ocelles s'avèrent être un bon moyen de reconnaissance et de différenciation ;
- les papillons peuvent présenter des variations, particulièrement de taille, suivant le sexe, l'altitude et le climat ;
- les femelles et mâles sont semblables, montrent des distinctions minimales ou se parent de motifs et couleurs complètement différents.

3





...Pour longtemps encore ?

Si l'on estime que le papillon existe depuis près de 150 millions d'années, plusieurs rapports internationaux tirent désormais la sonnette d'alarme sur la régression des espèces, soit -50% dans les prairies d'Europe entre 1991 et 2011, sans doute en raison de la dégradation progressive des écosystèmes via le réchauffement climatique, l'usage des pesticides et le choix d'une agriculture intensive ; l'urbanisation croissante est aussi mise en cause (NDLR : ainsi, la survie des papillons – comme celle des abeilles – se veut un bon indicateur pour évaluer la santé environnementale).

Cependant, à ce jour, peu d'espèces sont protégées.

Crois-tu au... Papillon ?

Les croyances autour de cet insecte sont multiples. **Partout**, la chrysalide représente le potentiel de l'être, alors que le papillon qui en sort se veut synonyme de résurrection. Au **Japon**, le papillon reflétant grâce et légèreté est l'emblème de la femme ; il présage le bonheur conjugal et symbolise les esprits voyageurs. Chez les **Aztèques**, on l'affilie au soleil et aussi à la bravoure des guerriers ; il s'agit du dieu du feu, sans doute car les couleurs chatoyantes de ses ailes si souvent en mouvement rappellent le crépitement des flammes. Dans la **mythologie grecque**, il réfère à la déesse Psyché (l'âme) mariée à Eros (l'amour).

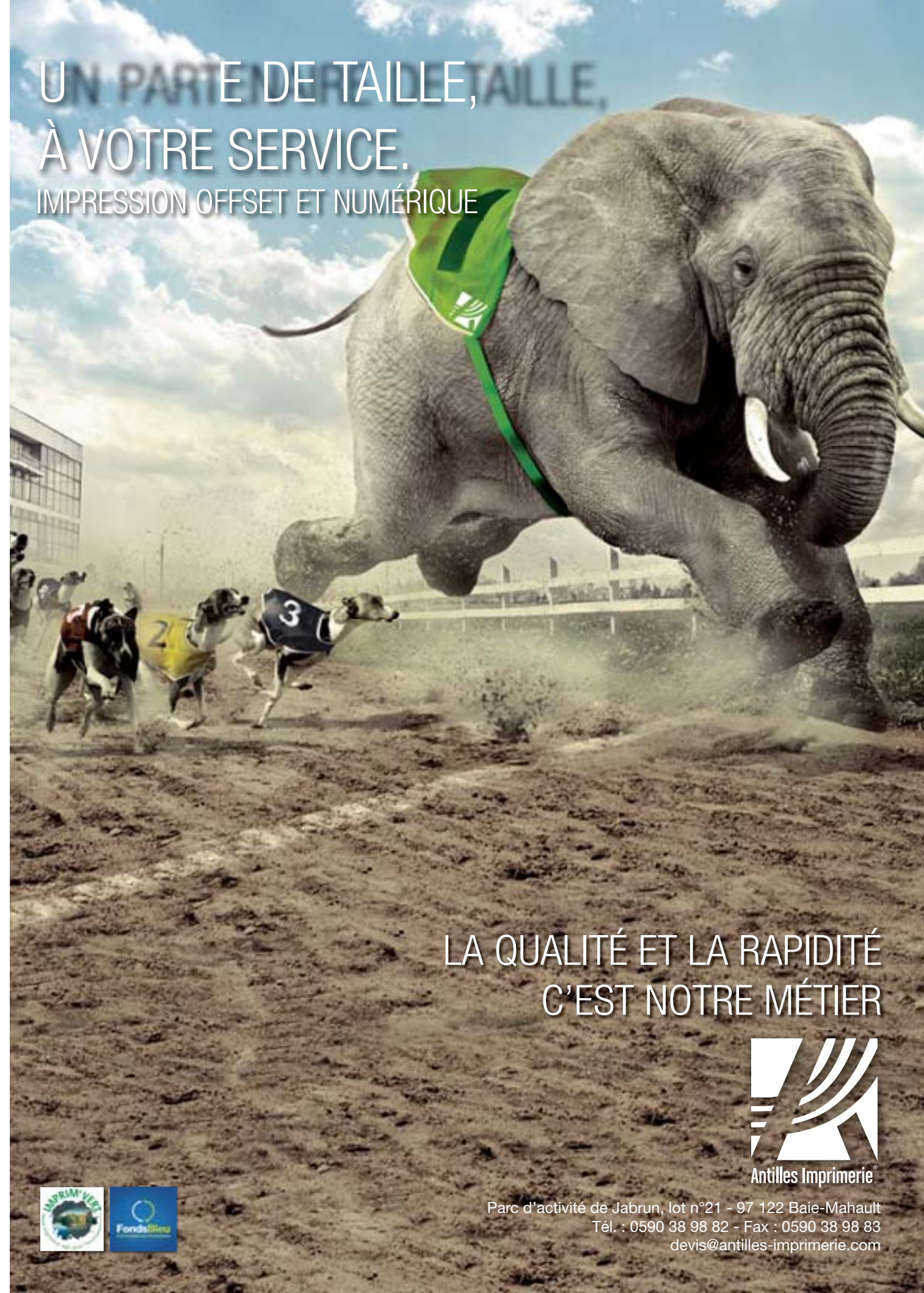
Papillon, qui es-tu ?

Dans les Antilles, deux écrins invitent locaux et touristes à découvrir le cycle de vie des papillons et leurs incroyables couleurs. Vous avez rdv avec *The Butterfly Farm* à :

■ **Saint-Martin** :
Route du Galion – Quartier d'Orléans
(voir la rubrique NATURE)
Tél. : 05 90 87 31 21
Email : info@thebutterflyfarm.com

■ **Aruba** :
J. Irausquin Boulevard Z/N
Orangestad
Tél. : +297 586 36 56
Email : butterflyfarm_aruba@yahoo.com

UN PARTENARIAT DE TAILLE,
À VOTRE SERVICE.
IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE



LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ
C'EST NOTRE MÉTIER



Parc d'activité de Jabrun, lot n°21 - 97 122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 38 98 82 - Fax : 0590 38 98 83
devis@antilles-imprimerie.com



On ne sait pas vraiment pourquoi mais les papillons ont une aura mystique... Ils dégagent une énergie colorée, douce, apaisante qui n'est pas sans rappeler les bonheurs de l'enfance... alors, insouciant, on leur courait derrière... Ainsi donc, lors d'un séjour à Saint-Martin, Le Bon Air a fait une pause ressourçante au paradis des nymphes...

Toute la féérie

de la Ferme aux Papillons

Découvrez l'effet papillon !

Au cœur de la réserve naturelle de Saint-Martin, à deux pas de la très jolie plage du Galion, *The Butterfly Farm* s'est nichée dans un éden de fleurs et de verdure, hébergeant plusieurs centaines de spécimen de papillons, endémiques des tropiques bien sûr, mais aussi importés de l'Amazonie, des Etats-Unis, de l'Afrique et de l'Asie...

Créé en 1994 par William Slayter et son épouse Karin, aidés de John Coward, ce havre luxuriant s'est longtemps inscrit comme le premier asile de lépidoptères en Caraïbe (NDLR : le couple britannique a également ouvert une autre ferme à Aruba). C'est dans une serre à ciel ouvert dont les alizés ventilent la verte tiédeur que se déroule la visite guidée de presque une demi-heure... Parmi les hibiscus, les orchidées, les plantes et arbres exotiques et les mignons petits bassins d'eau, des dizaines d'insectes ailés aux intenses couleurs papillonnent de tous côtés.

Il est 9h du matin, il fait certes humide et lourd mais les papillons – tout ragaillardis de la fraîcheur de la nuit – ne vont pas cesser leur interminable ronde nuptiale avant le début d'après-midi, explique Hélène, notre accompagnatrice, avant de retourner une ample feuille de bananier sur laquelle des milliers d'œufs minuscules ont déjà été pondus, dans l'attente de voir éclore des chenilles qui – après avoir

goulûment mangé pendant 3 semaines – se transformeront en chrysalides, puis 2 semaines après, en papillon adulte.

Saint-Martin papillonne !

Selon les espèces, les chenilles arborent des calibres, des motifs et des coloris distincts, leur permettant de se dissimuler dans les végétaux qu'elles grignotent pour grossir avant leur ultime métamorphose, précise Hélène avant d'ajouter : et souvent, les plus attrayantes – de par leurs teintes vives – s'avèrent les plus toxiques pour leurs prédateurs (NDLR : lézards, oiseaux, grenouilles...).

Ici, les chrysalides sont pouponnées. A la nurserie, on s'assure de leur bien-être et de leur sauvegarde, confie Hélène qui, dans le creux de sa main experte, caresse le dense tissage brun d'un cocon. Juste à côté, deux nouveaux-nés encore suspendus à une frêle branche laissent sécher leurs ailes dans la légère brise des Antilles. Cette étape est plutôt cruciale, renchérit notre guide, car elle garantit au papillon qu'il puisse ensuite voler normalement et s'épanouir. A cet instant précis, il est strictement déconseillé de les effleurer !

Au fil des jours ou semaines qui passent, l'insecte – d'abord hyperactif – va lentement ralentir son rythme de vie, il va moins s'alimenter et ses couleurs vont progressivement s'estomper...

Envie de papillons dans votre jardin ?

The Butterfly Farm invitent les amoureux de nature à convier les papillons autour de leur maison. C'est très facile, avoue Hélène, surtout en Caraïbe où le soleil brille toute l'année ! Il suffit simplement de cultiver les plantes qui vont attirer les espèces que vous voulez voir voler près de chez vous ! Les fleurs choisies doivent être riches en nectar et pollen, et aptes à l'accueil des chenilles qui vont... les dévorer. Placez-les à l'abri d'un vent trop insistant, pensez à régulièrement arroser et – cela coule de source – évitez les pesticides. Evidemment, dérangez et touchez le moins possible les larves et les papillons.

Morphos bleus et blancs, Attacus d'Atlas, Longwings, Greta Oto, Monarques et nombreuses autres espèces virevoltent dans les larges et hauts filets de la ferme... De passage à Saint-Martin, allez-y ! Elle est ouverte tous les jours de 9h à 15h30 (NDLR : le pass acheté 12€ à l'accueil offre de revenir autant de fois que les visiteurs le souhaitent pendant leur séjour sur place ; photos autorisées). Plus d'infos au 05 90 87 31 21.

Crédit photo : Baptiste Paris

Monétik Alizés®

ARTISANS ■ COMMERÇANTS ■ MARINS PÊCHEURS ■ VENDEURS AMBULANTS ■ TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

Le paiement sans contact, simple et rapide !



Facilitez tous les paiements jusqu'à 20 euros grâce au terminal sans contact.

Rapide

Des files d'attente réduites, pour plus de temps consacré à la relation client et plus de ventes.

Pratique

La gestion de caisse facilitée : une simple télétransmission et c'est payé !

Simple

Pour vous, la mise en place d'un terminal sans contact est simple et rapide. Pour le client, pas de carte à insérer, pas de code à composer, il pose simplement sa carte sur l'écran et en moins d'une seconde, c'est payé.

Sécurisé

Pas d'erreur de caisse, le paiement est garanti par votre banque. Aucun risque de fraude : au bout de 3 paiements sans contact, le client doit insérer sa carte et composer son code.

Innovant

Un seul geste et c'est payé en moins d'une seconde.

GUADELOUPE - ZI JARRY

Rd-point de la Mer, Rue F. Forest prolongée
05 90 26 96 96
guadeloupe@monetikalizes.com

ST-MARTIN - GALISBAY

150 Howell Center
06 90 74 64 70
stmartin@monetikalizes.com

MARTINIQUE - FORT-DE-FRANCE

19 rue des Arts & Métiers
05 96 39 42 41
martinique@monetikalizes.com

GUYANE - CAYENNE

51 rue Schœlcher
05 94 38 16 18
guyane@monetikalizes.com



Visionnez vos transactions.

Paiement CBeverywhere ; Avec le TPE IWL 250 GPRS, consultez vos transactions à distance.



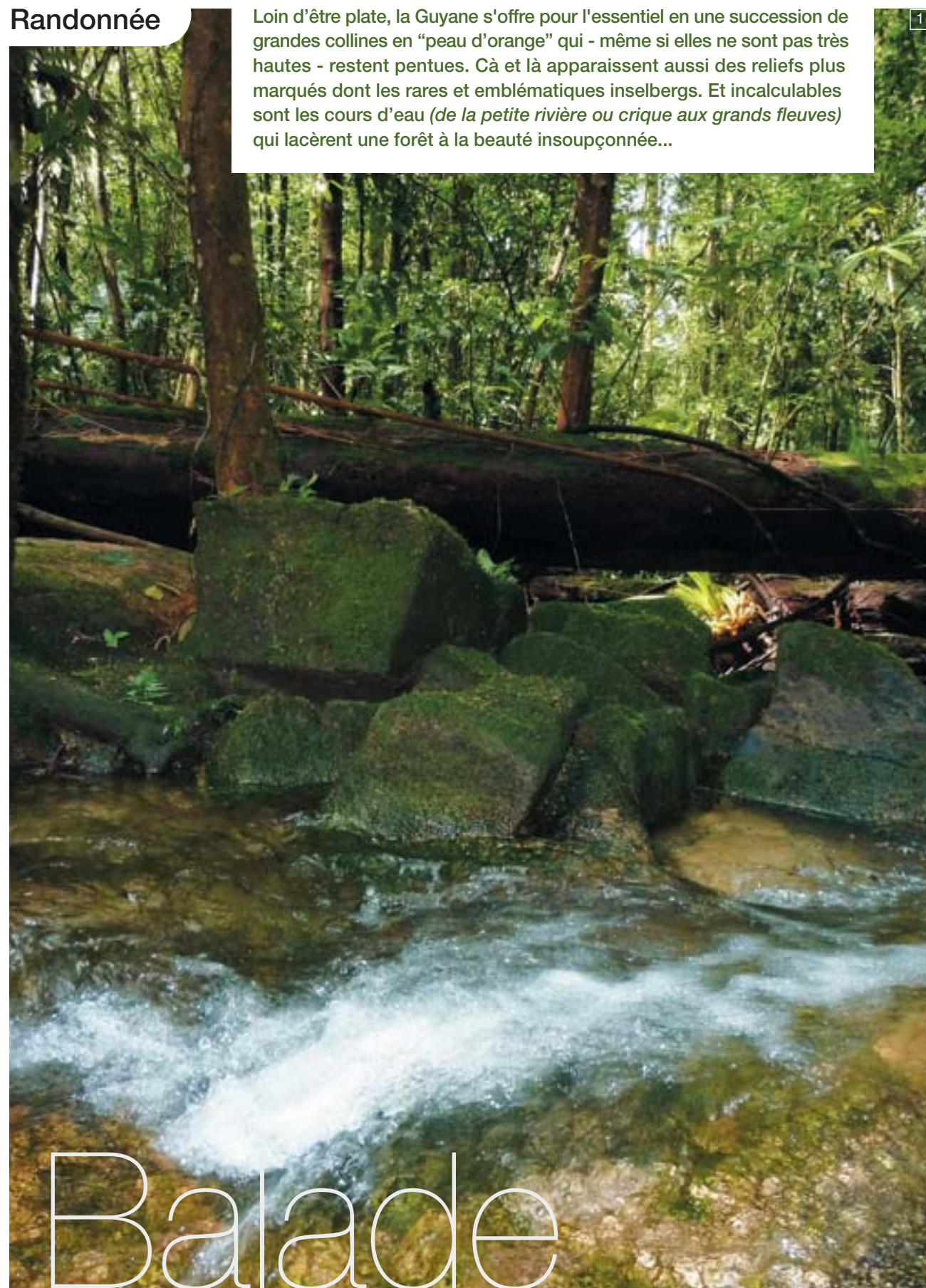
0892 68 97 12



Monétik Alizés®

DONNEZ UN NOUVEAU SOUFFLE À VOS TRANSACTIONS

Loin d'être plate, la Guyane s'offre pour l'essentiel en une succession de grandes collines en "peau d'orange" qui - même si elles ne sont pas très hautes - restent pentues. Cà et là apparaissent aussi des reliefs plus marqués dont les rares et emblématiques inselbergs. Et incalculables sont les cours d'eau (de la petite rivière ou crique aux grands fleuves) qui lacèrent une forêt à la beauté insoupçonnée...



Balade

à la frontière brésilienne

1-2-3. Visite guidée à la frontière naturelle entre Guyane et Brésil
Crédits photos : Thierry Beltan ; Pierre Gutierrez



2 4 heures n'y suffisent pas ! Alors les guides de Guyane – dont Thierry Beltan d'OYAPOCK EVASION – envisagent de partir 2 jours et 1 nuit à la rencontre d'une faune et d'une flore, dit-on, encore tenues secrètes...

De Saint-Georges...

La première entrevue avec le groupe de marcheurs n'est finalement pas si matinale : 9h30 devant l'église de Saint-Georges (qui donna son nom au village lorsque des bagnards, en creusant les fondations de l'édifice religieux, trouvèrent en terre une pièce de monnaie hollandaise représentant justement Saint-Georges) et visite de cette mignonne commune, vivante et chaleureuse, de l'Est guyanais. Arpenter les étals de viandes, poissons, légumes et créations artisanales amérindiennes de son petit marché s'avère une agréable préchauffe quant aux efforts à venir.

...A Oiapoque :

On quitte donc les lieux pour rejoindre via l'Oyapock, et ses eaux occasionnellement tumultueuses, les rivages du Brésil. L'aventure commence quand toute la force des bras est requise pour manier les pirogues de bois, conçues selon l'usage traditionnel. Quel bonheur de pagayer dans la franche camaraderie

qui désormais lie les participants à cette belle aventure... Après le pique-nique judicieusement improvisé par les guides, les visiteurs se dirigent vers La Gabaret. De là, ils empruntent un sentier pédestre d'argile rouge, jusqu'au carbet Poto Mitan. A leurs pieds, la roche, bouillante et rugueuse, s'étale jusqu'à la forêt, si vaste, si drue, laissant le regard se disperser au gré des moutonnements formés par les houppiers des arbres et des reliefs. A l'arrivée, il est temps pour les braves de souffler : on établit le bivouac et on dine à la lueur des étoiles. Le lendemain, rien ne sert de courir ! Le petit-déjeuner en pleine jungle est servi... à point. Puis il faut rebrousser chemin. On profite de nos escales dans les ateliers gourmets et potiers des environs pour ramener plein de bons et beaux souvenirs à la maison...

Le Pont de l'Oyapock ...en suspens ?!

En 1997, Fernando Henrique Cardoso et Jacques Chirac – présidents de l'époque - décident de lancer la construction d'un pont entre la Guyane et le Brésil. Celui-ci – haut de 83 mètres et long de 378 mètres – a été achevé en août 2011 mais sa mise en service devrait se concrétiser que fin 2014. Le traverserez-vous lors de votre excursion ?



Et l'enfer vert devient paradis...

Faites confiance à la Compagnie des Guides de Guyane (CGG) regroupant une quinzaine de professionnels dédiés depuis 1999 à l'éco-découverte de ce département... Ils envisagent mille et une manières de mieux vous "connecter" à la nature (du simple accompagnement balisé jusqu'à la création d'une véritable expédition loin des sentiers battus). A pied, en canoë ou en pirogue, c'est en toute sécurité qu'ils vous escortent parmi fleuves, criques et forêts, vous révélant toutes les légendes de la canopée et des rivages frontaliers, toutes les confidences de la faune, flore et archéologie régionales... (NDLR : choisir une excursion avec la CGG, c'est s'assurer de passer des moments inoubliables dans le respect de l'environnement, des populations et des normes européennes de sûreté, et de soutenir les structures locales compétentes).

Plus d'infos sur le site
http://www.guides-guyane.com/asso_cggs.php

Née d'une maman guadeloupéenne fonctionnaire des impôts et d'un papa réunionnais qui travaillait de son vivant aux PTT, Catherine Seznec a grandi près de Montmartre... Au fil de ses apprentissages, l'artiste a cependant – très heureusement – renoué avec ses origines métissées...



Catherine Seznec,

Inspirée par ses origines et le monde

1. La tête à l'arbre bleu (acrylique ; 120x80cm ; 2013) - 2. Buste et tissu cousu et peint (acrylique ; 114x146cm)
3. L'Envol (buste / assemblage technique mixte ; 2010) - 4. Portait de Mosaïque du Monde (acrylique ; 30x30cm ; 2005)
5. Créole au raton laveur (acrylique ; 48x35cm ; 2010) - 6. Voyage aux sources du pays natal (2013)
Crédits photos : Catherine Seznec ; Joël Prince



Naissent des échanges interculturels :

A la suite de cette enrichissante expérience humaine, Catherine rencontre l'artiste Catalan Francesc Bordas qui l'initie à l'art contemporain. *J'ai pris des cours, plusieurs fois par semaine pendant presque trois ans*, avoue-t-elle. *J'ai fait "sauter" les barrières de mon art. Et j'ai eu envie de reprendre la fac. En sortant de la Sorbonne avec ma licence d'arts plastiques, j'avais enfin tous les outils pour me lancer sans tuteur dans ma propre voie...* Ma "Mosaïque de Portraits du Monde" a suivi dans la foulée (des toiles à l'encre et à l'acrylique sur châssis de 30x30 cm présentant des personnalités côtoyées par Catherine aux quatre coins du globe, dont Meret Oppenheim, une écrivaine allemande). Également passionnée par la mythologie grecque et les contes de Perrault, la peintre sort courant 1998-2000 des œuvres largement inspirées de ses lectures (dont *Icare* ; 130x90 cm) ; c'est aussi l'occasion d'une première exposition à l'extérieur du Centre Pompidou à Beaubourg, en face de la fontaine de Niki de Saint-Phalle.

De la conviction de l'art...

Nièce d'Emile Désormaux (célèbre éditeur) et cousine de Lisa Désormaux (plasticienne reconnue), Catherine Seznec ne se prédestinait pourtant pas à une carrière artistique. *J'ai fait des études scientifiques, obtenu une maîtrise d'informatique et une licence de mathématiques*, confie-t-elle même, consciente d'être alors bien loin des motivations qui la font vibrer depuis maintenant plusieurs années. *Après, je suis partie à l'étranger, j'ai roulé ma bosse à travers divers continents, avant de m'installer aux USA pendant deux ans (à Boulder, dans le Colorado)*, poursuit-elle. *C'est là-bas*

que j'ai découvert la lithogravure (art de graver la pierre), passant également beaucoup de mon temps libre à peindre sur soie, à mêler les couleurs, à dessiner et à pratiquer des techniques artistiques simples... Outre gagner un peu d'argent, peindre des foulards et des tableaux de toutes les tailles me permettait alors de tisser le lien entre mes proches restés à Paris et ma nouvelle vie de l'autre côté de l'Atlantique. Ces moments m'ont offert de savoir qui j'étais vraiment au fond de moi.

Plus sûre d'elle et de ses ambitions, Catherine va finalement rentrer en France et ouvrir une école maternelle primaire en région parisienne, dans laquelle elle propose aux jeunes élèves des ateliers d'éveil artistique et ...scientifique. *A cet âge, les enfants ne sont pas encore "conditionnés" et disposent ainsi d'une liberté d'esprit sans limite... Ils débordent d'imagination, fulminent d'idées... Ils sont drôles, attachants, rêveurs, pleins d'espoirs... Travailler avec eux dans cette optique durant cinq ans m'a énormément nourrie. Je regrette juste que, faute de subventions, l'aventure se soit trop vite arrêtée...*



J'aime peindre en musique, révèle Catherine. Ça me donne des ailes ! Sans doute est-ce pour cela qu'elle va éditer des tableaux carrés (4X 40x40 cm) promouvant des papillons en mouvement escortés de bribes de paroles de chansons et de poèmes qu'elle écoute ou récite depuis l'enfance... Vénus, déesse de l'amour, viendra compléter cette série, forcément séduisante, qu'elle expose au Centre Culturel des Finances de la capitale.



2008 se veut l'année de la révélation, dit-elle d'un ton mêlé d'émotions et d'assurance. Je trouvais qu'il manquait jusqu'ici à mon travail une dimension plus personnelle et sensible... C'est en redécouvrant mes racines créoles que mes perspectives ont évolué. Invitée sur le stand des Éditions Désormeaux à la Foire de Paris, j'ai réalisé l'importance du patrimoine caribéen. M'en nourrir et le faire vivre à travers mes œuvres furent dès lors ma motivation. J'ai voulu que livres, sculptures et peintures s'apportent mutuellement... Mes séjours aux Antilles, à La Réunion et en Afrique du Sud me ré-impregnent alors d'une culture hybride qui signe bien sûr une partie essentielle de mon identité... L'exposition "Métissage" de 2009 autorise donc un virage marquant dans mon parcours. Dès 2010, je revois mes portraits à travers d'autres paysages (48x35 cm), je peins des tableaux en rendant hommage aux grandes théories de P. Chamoiseau, d'E. Glissant et de G. Roy. Pour évoquer mes origines multiples, je varie mes techniques, les matériaux et les supports et j'écris le conte "Le voyage de Mélanie" qui a donné lieu au spectacle "Voyage aux sources du pays natal" fin 2013 en région parisienne. Je peins des arbres

symbolisant l'arbre généalogique, l'arbre de vie, l'arbre à palabres... lieux de rencontres et du partage. Je poursuis ma quête de la connaissance du monde, en réalisant des installations artistiques : récemment "Victimes déclarants" au Pool Art Fair de Guadeloupe et très prochainement "Héritage" au Moulin d'Ors dans la Vallée de Chevreuse.



Pour les infos et œuvres contenues dans ces pages, nous remercions Catherine Seznec que vous pouvez contacter par téléphone au 06 63 08 26 75 ou par email à l'adresse cseznec@gmail.com ; plus d'infos sur le site www.seznec.com

Le parcours artistique de Catherine, en bref :

- Théâtre / spectacle / exposition :
 - Voyage aux sources du pays natal (Helium ; Janvry ; octobre 2013)
 - Métissage (peinture/musique danse/poésie ; Gif/Yvette ; 2012)

- Expositions individuelles :
 - Exposition et appel à écriture (Voisins-le-Bretonneux ; 2014)
 - On ne naît pas métisse, on le devient (Poitiers ; 2010)
 - Métissage (Paris/Bercy ; 2009)

- Expositions collectives :
 - Pool Art Fair (Guadeloupe Pointe-à-Pitre ; juin 2014)
 - GMAC (Paris/Bastille ; mai 2014)
 - Galerie T&T (Guadeloupe/Jarry ; décembre 2013)
 - Cité internationale des Arts (Paris ; juillet 2013)
 - Pool Art Fair (Guadeloupe/Gosier ; juin 2013)
 - Parc de la Haute Vallée de Chevreuse (2012)
 - Peintres d'Outremer (Paris ; 2011)
 - Itiner'R des peintres d'Outremer (Clichy-sous-Bois ; 2011)
 - Salon afro-caribéen (Grigny ; 2011)
 - Talents de la Guadeloupe (Paris ; 2011)
 - Brassage (Paris ; 2009)

- Installations :
 - Quand les femmes tissent (Paris ; 2012)
 - Ne pas perdre le fil (Gif/Yvette ; 2011)
 - L'envol (Gif/Yvette ; 2011)
 - La mémoire du corps (Parc de la Vallée de Chevreuse ; 2011)

- Ecriture :
 - Le voyage de Mélanie (Chevreuse ; 2011)

- Divers :
 - L'arbre à Palabres (Ville-du-Bois ; 2013)
 - L'arbre habité (Gif/Yvette ; 2013)
 - Regards en action (Gif/Yvette ; 2012)
 - Les silhouettes d'Helium (Chevreuse ; 2011)
 - Présences marquées (Chevreuse ; 2011)
 - Portraits témoins (Vieille-Eglise ; 2008)
 - Ma part d'Afrique (2009)



RÉGALEZ-VOUS EN FAMILLE !



Sundae™
chocolat ou caramel



Tower®



Boxmaster™



Salade poulet



Twister™



Bucket™
Hot Wings



Tenders™



DISPONIBLES DANS VOS RESTAURANTS : POINTE-A-PITRE-ABYMES-MILENIS-GOSIER-FORT-DE-FRANCE



POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.

Siège du commandement de la Marine aux Antilles, le Fort Saint-Louis – classé monument historique depuis 1973 – s'avère une base militaire toujours en activité. Dernièrement restaurée, cette imposante construction, initiée par le célèbre ingénieur Vauban, a récemment rouvert ses portes aux passionnés d'histoire et de patrimoine...



Visite guidée du Fort Saint-Louis

1. Vue de Fort-de-France depuis Le Cavalier
2. Vue du Cavalier depuis le front de mer (archives)
3. Vue de la partie immergée du Fort depuis les hauteurs de la capitale
4. Iguane vivant au Fort Saint-Louis

Crédit photos : Office de Tourisme de Fort-de-France



Une page s'est tournée...

D'un point de vue historique, le Fort Saint-Louis raconte la Martinique tel un précieux et captivant témoin. En effet, il s'est inscrit tel le gardien des troupes et navires alliés qui ont ainsi réussi – malgré quelques retournements de situation fortuits, notamment sous l'occupation anglaise – à conserver le contrôle de l'île.



Revenons aux prémices du 17^{ème} siècle... quand la Hollande, l'Angleterre et la France s'organisent pour s'opposer à la mainmise des Espagnols et des Portugais sur le Nouveau Monde. C'est donc en 1635 – à l'époque de la Compagnie des Iles d'Amérique – que Belain d'Esnambuc (*cadet de Normandie sous le Roi Louis XIII*) prend possession de Madinina, débarquant en Baie de Saint-Pierre dont il laisse le commandement à Sieur Dupont, à son tour vite remplacé par Jacques du Parquet. Afin de fortifier la presqu'île rocheuse de Cul-de-Sac Royal qui s'avance dans la convoitée Baie des Flamands et protège le mouillage du Carénage, ce dernier décide d'élever des palissades de bois qui se renforcent

(sous Louis XIV), laissant apparaître un fort pouvant – en cas de siège – accueillir les habitants pendant plusieurs semaines en autarcie.

Encore étoffés, ces remparts (*alors connus comme Fort Bourbon*) vont en 1674 repousser les assauts de la flotte néerlandaise menée par Michiel de Ruyter. C'est cependant qu'en 1676 que les murs tels qu'on les connaît aujourd'hui vont s'esquisser (*sous les traits de François Blondel, disciple de Vauban*) puis se matérialiser (*les travaux sont menés par Dujoncheray vers 1680*). Fort Saint-Louis – qui peut désormais recevoir jusqu'à 800 hommes – héberge également (*sous Blénac*) le Conseil souverain, tandis que Fort Royal, dont la construction a commencé en 1673, devient la capitale administrative de la Martinique et que Saint-Pierre conserve son statut de port économique. Des projets d'assainissement suivent pour enrayer les infections directement liées aux marécages environnants.

En 1759, les murailles résistent aux attaques britanniques mais plus pour longtemps... Les Anglais s'en emparent dès 1762, puis encore en 1794 et 1809. Finalement, l'intérêt stratégique des lieux décline progressivement, devant les progrès mondiaux de l'armement.

...Un autre chapitre s'est écrit :

Au cours du 19^{ème} siècle, redevenu pacifique et paisible, Fort Saint-Louis s'affiche en écrin de basalte et de verdure hébergeant un zoo (*encore maintenant y*

demeurent plus d'une centaine d'iguanes – originaires de Guadeloupe, de Guyane et de l'Îlet Chancel – aimant se dorer au soleil sur les larges bordures de pierre). Les récentes rénovations du Quai des Avisos permettent également aux Forces Armées des Antilles d'être plus opérationnelles, particulièrement concernant les normes parasismiques et les frégates *Germinal* et *Ventôse* qui peuvent enfin accoster au même endroit et en même temps.

Le parcours réaménagé débute côté Plage de la Française pour accéder au bastion Sainte-Marthe. De courtines en échauguettes, de casemates en meurtrières, de canons en pavillons, Fort Saint-Louis révèle donc tous ses secrets...

Des époques et des... noms !

Au cours de son histoire, ce fort a maintes fois changé de dénominations :

- Fort Royal, de 1672 à 1680
- Fort Louis, de 1680 à 1762, de 1763 à 1793 et enfin de 1802 à 1809
- Fort Edward, de 1762 à 1763, de 1794 à 1802 et enfin de 1809 à 1814
- Fort de la République, de 1793 à 1794
- Fort Saint-Louis depuis 1814 (du nom du Saint Patron de Fort-de-France)

Pour un **petit tour commenté du Fort Saint-Louis**, l'une des fortifications les mieux conservées des Antilles, n'hésitez pas à appeler le 05 96 75 41 44 (*les visites sont possibles du mardi au samedi de 9h à 16h ; entrée à 8€ pour les adultes et 4€ pour les enfants*). Profitez des *Journées européennes du Patrimoine* (les 20 et 21 septembre 2014) pour y aller !

Pour toute information complémentaire, merci de contacter l'office de tourisme de Fort-de-France situé 76 rue Lazare Carnot :

Tél. : 05 96 60 27 73

Fax : 05 96 60 27 95

Web : www.tourismefdf.com

Il est 6h du matin. Le soleil se lève gentiment sur Anse Dufour, au Sud-Ouest de la Martinique. Sur la plage, plusieurs hommes discutent devant leur verre de ti-punch – le *décollage* - avant que la pêche commence...



Dès l'aube

avec les pêcheurs martiniquais

1-2-3. Pêche à la senne sur les rivages martiniquais
4. Anse d'Artlet au crépuscule
Crédits photos : Baptiste Paris pour le Comité Martiniquais du Tourisme ; T photography et Crobard pour Shutterstock



Dans les villages littoraux martiniquais – dont Anse Dufour, Saint-Pierre, Le Carbet, Case-Pilote et dans les criques voisines - la journée démarre tôt... Nombreux sont les pêcheurs réunis sur le sable tandis que les premiers rayons de l'astre jaune font déjà briller la mer, chaude et calme, de mille et une étincelles. L'atmosphère est décontractée... Et c'est dans la bonne humeur que l'on déroule les sennes, ces vastes filets (entre 200 et 600 mètres) que l'on déplie à la surface de l'eau pour encercler maquereaux, sardines et anchois (NDLR : le plus souvent, pêcheurs et éventuels touristes forment deux groupes distincts qui tirent les extrémités du filet, formant alors un U dans la baie, sous les ordres du maître sennier qui dirige les opérations depuis sa yole naviguant plus au large, et sous la vigilance de plongeurs en apnée qui s'assurent que le filet ne reste pas coincé au fond).



Traditionnelle et quasi sacrée, cette pratique – déjà utilisée dit-on par les Egyptiens plus de 2500 avant JC - s'inculque en famille et peut durer jusqu'à trois heures, tout dépend bien sûr des prises qui s'avèrent aléatoires : d'une semaine à l'autre, il est possible de capturer seulement quelques kilos de poissons jusqu'à plusieurs centaines, explique un participant coutumier de ces rassemblements "artisanaux" avant de conclure : ce que nous aimons surtout dans cette pratique, c'est le lien social et donc la solidarité qu'elle génère régulièrement entre nous ; le propriétaire de la senne va repartir chez lui avec la moitié du poisson pêché et le reste sera partagé entre tous les participants (NDLR : sur les côtes méditerranéennes, les pêcheurs professionnels montent la senne sur deux ralingues, l'une garnie de flotteurs et l'autre d'un lest ; on différencie ainsi la senne tournante non coulissante constituée d'une



poche centrale et d'ailes permettant de rabattre le filet et de le remonter à bord des bateaux, et la senne tournante et coulissante qui peut être fermée par le fond afin de retenir la totalité des poissons attrapés).

Outre la senne, d'autres techniques traditionnelles de pêche – dont certaines ont été héritées des Indiens Caraïbes - sont régulièrement pratiquées en Martinique à bord de yoles ou de flotilles :

■ Les **filets maillants** constitués d'une nappe rectangulaire déployée verticalement dans l'eau et laissant les poissons trop petits s'échapper ;

■ La pêche à la **nas**se (cage de bois et de fer), que l'on leste de pierres et que l'on alimente de chair de poisson ou de noix de coco ; coulée entre dix et trente mètres au large des côtes, elle appâte vivaneaux, sardes, chatrous, tourteaux et langoustes ;

■ La **palangre de fond** composée d'un hameçon pour pêcher sardes, carangues, thazards et mérus et la **palangre dérivante** dont les hameçons sont immergés à diverses profondeurs ;

■ La **ligne à la traîne** ou **pêche à Miquelon** strictement utilisée au large, essentiellement pour la dorade, le marlin, le barracuda et le thon.

Le saviez-vous ?

- Les Martiniquais sont de très gros consommateurs de poissons (près de 49 kilos par habitant et par an) ;
- La pêche des espèces pélagiques représente en Martinique environ 60% des apports en poissons et une exploitation rationnelle est en cours de mise en place.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

- le Comité Martiniquais du Tourisme (CMT) ; www.martiniquetourisme.com
- l'Office de Tourisme du Carbet ; Tél. : 05 96 76 61 42
- le restaurant La Datcha ; Tél. : 05 96 52 98 60



En 2008, le Parc national de la Guadeloupe – en partenariat avec PLB éditions - a créé une collection de livres de poche destinée à la jeunesse (les 7 à 12 ans) sensibilisant les lecteurs à la sauvegarde des écosystèmes terrestres et marins antillais. En raison de la sortie imminente de 2 nouveaux titres, Le Bon Air a rencontré Zoé Durel (PLB éditions), porte-parole des partenaires de cette nécessaire démarche ludique...



La nature

au cœur de l'aventure...

1. Couvertures des 8 éditions de poche déjà parues - 2. Cédric Zou (illustrateur) et Muriel Derivery promouvant la collection poche *La nature au cœur de l'aventure* - 3. Muriel Derivery et Thierry Bergame entourés notamment de l'équipe PLB édition 4. Couverture de la BD intitulée *Kalika, la quête du rêve bleu* - 5. Cédric Zou, Muriel Derivery, Olivier Carlotti (Parc national de Guadeloupe) et Chantal Mattet (PLB éditions) - 6. Planches de la BD *Kalika* - Crédit photos : PLB éditions - Thierry Petit le Brun



Le Bon Air : Zoé, racontez-nous les prémices de ce beau projet...

Z. D. : Il faut revenir 8 ans en arrière. Olivier Carlotti du Parc national de Guadeloupe (PNG) cherchait à mettre en œuvre des outils pédagogiques pour soutenir ses interventions de sensibilisation à la préservation de la nature auprès des plus petits, notamment en milieu scolaire. Dans ce but, l'idée de produire des livres illustrés a été retenue, et Thierry Petit le Brun et Chantal Mattet via PLB éditions, maison spécialisée en littératures naturaliste et jeunesse, ont souhaité contribuer à l'aventure, conseillant notamment les auteurs dans le choix des titres, dans la rédaction des dialogues et des fiches instructives concernant les animaux abordés dans les histoires...

Le Bon Air : Justement, parlez-nous plus en détails de ceux qui imaginent et concrétisent ces histoires...

Z. D. : Muriel Derivery, l'auteur, travaille depuis plusieurs années pour le PNG et PLB éditions. Elle écrit des contes

pour enfants se déroulant en Caraïbe, afin d'impliquer les jeunes lecteurs dans la sauvegarde de notre précieuse biodiversité. (NDLR : elle est la scénariste de "Kalika, la quête du rêve bleu", BD sortie en décembre 2012 et illustrée par Thierry Bergame, qui raconte les péripéties d'une petite fille un peu solitaire, aimant la mer et trouvant souvent refuge dans son canot, qui va se lier d'amitié avec une baleine à bosse. Entre mythe et réalité, cette complicité onirique entre le genre humain et le cétacé va "conduire" à la création du sanctuaire AGOA - cf. encadré). Quant à Cédric Zou, il a su, par son graphisme singulier et évocateur, transcender de couleurs et de vérité les personnages des 8 livres déjà parus, et il prépare les illustrations des 2 prochains titres. Ensemble, le duo donne la parole aux animaux guadeloupéens - le lamantin, la chauve-souris, le pic, la grenouille, le colibri, le mabouya, le ouassou et le pélican - qui vont tenter au fil des pages de mettre fin aux stéréotypes et rumeurs qui courent sur leur compte bien malgré eux et nous révéler les secrets de notre nature...

AGOA, asile des cétacés des Antilles :

Après plusieurs années de travail acharné, le gouvernement français a officialisé en octobre 2010 la création aux Antilles françaises (Guadeloupe, Martinique, Saint-Martin et Saint-Barthélemy) d'un sanctuaire international dédié aux mammifères marins : AGOA – 138.000 km² tirant leur nom de la mère de l'esprit des eaux dans la mythologie amérindienne - s'affiche désormais en exemple concret de préservation des cétacés (23 espèces distinctes dont cachalots, baleines à bosse et rorquals qui vivent et se reproduisent dans la zone caribéenne). Il s'agit de veiller à une gestion durable de leurs habitats et d'assurer leur prise en compte dans le développement des activités humaines (NDLR : parce que ces missions réussissent grâce à la coopération régionale, plusieurs opérations de jumelages ont donc été mises en place avec les Antilles néerlandaises, la République dominicaine, la Jamaïque et plusieurs îles dépendantes des USA afin de réunir différentes réserves marines dans lesquelles se déroulent d'importants flux migratoires).



BDZ'ILES DES COLLÈGES 2014



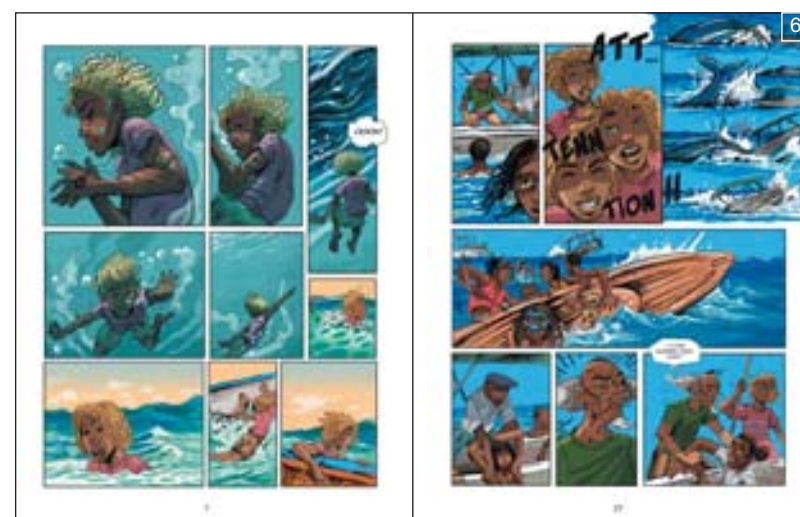
Le Bon Air : Il s'agit donc de familiariser les lecteurs avec leur environnement ?

Z. D. : Tout à fait ! Ce recueil d'histoires invite au rêve et à la curiosité. Par le biais de l'imaginaire, les enfants "apprivoisent" les animaux de la Guadeloupe dans le strict respect des connaissances scientifiques. Chaque ouvrage comprend ainsi une fiction romancée, une série d'articles qui retracent de manière synthétique les éléments essentiels de la biologie et enfin une partie "compléments d'informations scientifiques" (fiches d'identité, questions relatives à la présence de l'espèce sur le territoire, etc).

Le Bon Air : Quels sont les titres déjà en vente dans les librairies ?

Z. D. : "Les tourments de Sagamore, le ouassou en déveine" aborde la pollution de nos rivières ; "La vie rêvée de Léonard, le pélican brun" démontre les richesses des rivages du Papillon ; "Le paradis perdu de Jacko, le mabouya" explique l'importance de connaître le rôle de chaque espèce pour l'équilibre naturel ; "Le village des nuages, au pays des colibris" évoque la fragilité des milieux naturels tropicaux ; "Les aventures de Rigobert, la chauve-souris en lenbé" convie à mieux comprendre les espèces

endémiques de nos régions ; "Le secret de Balthazar, le pic qui ne payait pas de mine" dénonce les conséquences nuisibles du déboisement ; "Le voyage de Gaya au pays du lamantin" évoque le partage des espaces ; "Le complexe d'Hippolyte, la grenouille empotée" conforte l'adage selon lequel les voyages forment la jeunesse. Deux autres titres avec le racoon et les tortues de mer sont en cours de finalisation et seront très prochainement publiés.



Pour les infos, photos et illustrations contenues dans ces pages, nous remercions :

■ Parc national de Guadeloupe
Montéran 97120 Saint-Claude
Tél. : 05 90 41 55 50
Web : www.guadeloupe-parcnational.com

■ PLB éditions – 43 impasse Moinet 97190 Saint-Félix - Gosier
Tél. : 05 90 89 91 17
Fax : 05 90 89 91 05
Email : plbeditions@wanadoo.fr
Web : www.plbeditions.com

AMERICAN RETRO



sisters

LE VILLAGE - RUE DE LA POINTE DE JARRY - 97122 BAIE MAHAULT

OUVERT DE 9H30 À 18H30 DU LUNDI AU SAMEDI

0590 263 463



Des sculptures immergées pour redynamiser la vie sous-marine... Le concept peut sembler farfelu mais on a déjà la preuve que ça marche ! Petite entrevue avec Jason de Caires Taylor, l'artiste - tout juste quadragénaire - qui réconcilie les Hommes et les Océans...



Jason de Caires Taylor

(re)peuple les océans...

1. Vein Man - 2. Mexico - 3. Man on Sofa
Crédit photos : www.jasondecairestaylor.com



Le Bon Air : Jason, d'où vous viennent les passions aujourd'hui complémentaires de la plongée et de la sculpture ?

J.D.C.T. : Disons que comme les océans, je suis d'ici et d'ailleurs... L'eau a toujours été un élément important dans mon existence car partout où j'ai vécu elle était présente... Mon papa, Anglais, et ma maman, Guyanaise, m'ont notamment offert de beaucoup voyager ; j'ai passé mon enfance entre l'Europe et l'Asie, particulièrement entre la Grande-Bretagne et la Malaisie. Donc j'ai eu très jeune la chance de profiter à la fois des joies de la plongée et des réjouissances de l'art, des fluctuations des tendances et des multiples innovations en ces termes... Voilà maintenant presque deux décennies que je suis diplômé du London Arts Institute et également instructeur sous-marin, des hobbies que j'ai réussi à lier pour en faire un métier...

Le Bon Air : Cette profession d'artiste naturaliste vous a amené à réaliser de fascinants projets. Racontez-nous...

J.D.C.T. : J'ai plongé tout autour du globe et rencontré au cours de mes expéditions de nombreux biologistes, souvent très inquiets de voir se dégrader si vite les fonds marins et les coraux (NDLR : nous avons perdu plus de 40% de nos récifs coralliens ; si nous ne changeons rien, les scientifiques prévoient une régression de 80% d'ici 2050). Alors, aidé de certains d'entre eux, j'ai réfléchi à la manière la plus aisée pour moi de convaincre le monde entier d'agir en faveur de nos mers... Nous

ne voulions pas être trop moralisateurs, ni trop redondants avec les messages alarmants qui fulminent déjà de tous côtés... On voulait interpeler mais tout en restant positifs... Il fallait attiser la curiosité, encourager la prise de conscience environnementale et promouvoir la sauvegarde de la biodiversité marine tout en s'amusant. Puis, l'idée a germé assez vite dans mon esprit de sculpteur : créer des statues destinées à peupler les fonds marins...

Le Bon Air : Ces statues endossent différentes missions... Expliquez-nous...

J.D.C.T. : Effectivement ! Leur rôle essentiel, c'est de soutenir le développement des espèces sous-marines, notamment celles en voie d'extinction. Grâce aux matériaux et minéraux qui les composent, mes travaux stimulent la croissance organique, c'est-à-dire la reproduction des poissons, crustacés et coraux qui les investissent comme autant de nouveaux territoires à conquérir. D'autre part, ce qui est intéressant, ce sont leurs emplacements, car – judicieusement – nous dédions ces statues à des zones saines, ce qui écarte les touristes et plongeurs des sites déjà trop vulnérables voire endommagés...

Le Bon Air : Plusieurs des sites concernés par cette louable démarche se trouvent en Caraïbe, n'est-ce pas ?

J.D.C.T. : Tout à fait ! En 2006, j'ai fondé au large de l'île de Grenade le tout premier parc sous-marin de sculptures, intégrant par exemple *Le Correspondant perdu*, *l'Homme assis devant sa machine*

à écrire, attendant la délibération de *l'Eternel* (NDLR : aujourd'hui inscrit parmi l'un des 25 Miracles du Monde par National Geographic). En 8 ans, les lieux ont été formidablement assiégés d'une fourrure d'algues et de tous types d'espèces sous-marines ; pari réussi donc ! Et c'est aussi le cas dans les profondeurs de Cancun au Mexique... *L'Evolution silencieuse*, œuvre occupant 420 m², forme un récif artificiel monumental ; près de 450 individus entrelacés, solidaires pour la survie de notre humanité. Prochainement sera immergée à Nassau au Bahamas la statue *Atlas* qui supportera la mer de ses 5 mètres de haut.

Aujourd'hui installé à Lanzarote aux Canaries, l'atelier de Jason Taylor – désormais sculpteur de renommée internationale - reste ouvert sur le monde entier et devient itinérant au fil d'expositions organisées à travers toute la planète. *Le Correspondant perdu*, *L'Homme en Feu*, *Le Jardinier*, *L'Anthropocène*, *L'Evolution silencieuse*, *Une Vie de Homard* et *Inercia* demeurent ses travaux les plus connus.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Jason Taylor que vous pouvez contacter par email à l'adresse jasondctaylor@gmail.com ; Consultez aussi le site www.jasondecairestaylor.com

A la recherche du bonheur... Voilà l'adage favori d'Aymeric Chalonec (commandant de bord chez Air Antilles & Air Guyane) qui, toujours souriant, affiche un tempérament de meneur et réussit à transmettre la positive attitude.

1



Aymeric Chalonec

A la recherche du bonheur !

1-2. Le surf, grande passion d'Aymeric
3. Portrait d'Aymeric
Crédit photos : Gratiene Tilberghien

2



Une énergie débordante... et communicative !

La trentaine accomplie, Aymeric Chalonec choisit d'être comblé. Je suis carpe diem et profite de l'instant présent ! J'adore particulièrement les week-ends que je passe à la plage avec mon fils – certes encore petit (4 ans) mais déjà très habile – à qui j'enseigne les bases du surf, un sport que j'affectionne sans modération, moi aussi depuis mon plus jeune âge. Cette passion, parfois, me force même à écouter quelques repas de famille, et m'emmène jusqu'à la Réunion, la Barbade, Antigua & Barbuda, Porto-Rico... des îles que j'apprécie également de survoler !

Et oui, la profession d'Aymeric Chalonec, c'est pilote de ligne ! Je travaille pour Air Antilles & Air Guyane depuis une dizaine d'années, explique-t-il. Avoir un cockpit comme bureau, c'est agréable ! J'ai exercé comme copilote sur twin otter et desservi les communes de l'intérieur guyanais... Quand la ligne Pointe-à-Pitre/Saint-Barth s'est ouverte, j'ai rejoint la Guadeloupe - toujours en tant que copilote Twin Otter - puis j'ai successivement été promu aux postes de commandant de bord, d'instructeur/examineur puis chef de secteur. Cela a été une expérience particulièrement enrichissante, conditionnant le nouveau CDB ATR que je suis aujourd'hui.

les USA, le Canada, le Groenland et l'Island (à noter qu'à cette époque, le copilote n'était autre que Christian Marie, notre honorable CDB ATR). Cette aventure unique est l'un de mes meilleurs souvenirs, alliant famille et passion.

Message d'Aymeric...

Outre le soleil, les belles plages, les plats épicés et notre breuvage bien connu qui s'avèrent les charmes incontestés de nos îles, j'invite aussi nos lecteurs à s'y rendre pour participer à nos nombreux événements (le Carnaval, le Tour des Yoles Rondes, les divers festivals de musique) et je profite de ces pages pour particulièrement saluer mes amis surfeurs ainsi que mon club - le MSS TEAM - que je félicite pour son accompagnement des jeunes dans cette fabuleuse discipline qui allie amour de la nature et plaisir du voyage.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Aymeric Chalonec que vous pouvez contacter par email à l'adresse chc972@hotmail.fr

Des rêves plein la tête !

Je baigne dans le milieu aérien depuis l'enfance, mon grand-père et mes oncles ayant été pilotes de loisir et mon papa pilote de ligne... Je ne pouvais quasiment pas y échapper bien que j'ai toutefois réfléchi fut un temps à devenir prof de physique/chimie... Mais la passion des airs a eu raison de moi.

D'ailleurs, adolescents, mon frère aîné et moi avons eu l'occasion d'accompagner notre père durant un convoyage de Domier 228 de la Martinique jusqu'à Nîmes, en passant par les Bahamas,



Amour, travail, grève, racisme... Dans *Psychologie des sociétés créoles* publié chez Caraïbéditions, Errol Nuissier décortique les problématiques sociétales antillo-guyanaises via son expérience de psychologue clinicien et président de la Compagnie des Experts de Cour d'Appel.



Mieux comprendre les sociétés créoles

Le Bon Air : Errol, expliquez-nous en quoi consiste votre métier...

E. N. : Il s'agit d'essayer de sortir de leur impasse les patients qui viennent me consulter. Je les soutiens donc dans la mobilisation de leurs ressources personnelles pour qu'ils réussissent à mieux supporter et gérer leur souffrance, afin qu'elle devienne plus acceptable pour eux et leur entourage. Ma pratique se veut résolument humaniste, optimiste et humble, se fondant sur l'idée que toutes ces personnes, qui ont vécu des années sans mon aide, doivent parvenir à continuer dans cette voie après être venues me voir...

Le Bon Air : Via votre livre, vous avez souhaité faire connaître vos réflexions psychologiques au grand public... Dites-nous en plus...

E. N. : Voilà plusieurs années que je réfléchis et écris sur les faits marquants de nos départements et que – par conséquent – la presse me sollicite régulièrement pour donner un avis sur ce qui arrive... notamment en terme de criminalité. J'interviens également en tant qu'expert de Justice et auprès d'associations cherchant à répondre aux préoccupations actuelles dont celles directement affiliées à la relation parents/enfants. Et bien... ce sont toutes

ces questions posées qui m'ont amené à approfondir mes propres réflexions... Ma rencontre avec Florent Charbonnier de Caraïbéditions m'a ensuite permis d'en faire un livre regroupant des thèmes en lien avec nos sociétés. Ensemble, nous avons tenté de proposer un ouvrage accessible à tous ceux qui veulent mieux se connaître...

Le Bon Air : Vos origines antillaises vous en ont-elles facilité l'écriture ?

E. N. : Je dirais que c'est à la fois un avantage et un inconvénient... J'ai adopté une position ternaire – distancée de mon projet d'études – afin de rester le plus objectif possible. Parce que j'appartiens au monde analysé, il m'a fallu prendre un certain recul pour ne pas craindre la mise à nu, la connivence et la peur du qu'en dira-t-on.

Le Bon Air : Quels sont les thèmes abordés ?

E. N. : ...La relation à l'autorité, le travail, le statut de cadre, le choix d'être fonctionnaire, la construction et l'évolution de la famille, la sorcellerie, les tabous, les mythes, et des sujets d'actualités comme l'homosexualité ou la violence dans les rapports sociaux... La liste n'est pas exhaustive mais invite à (re)penser les fondements de nos sociétés antillaises.

L'objectif, c'est de percevoir ce qui est commun à nos communautés tout en nous regardant tels que nous sommes, en nous détachant du regard d'autrui et des stéréotypes, en acceptant que nous devenons des sujets d'études... Ce recueil se veut libre de toute contrainte, de toute contingence, de tout a priori.

Le Bon Air : La famille est donc l'un des nombreux concepts traités dans le bouquin... Quels principaux constats en ressortent ?

E. N. : D'abord, on note que celles des Antilles comme de l'Hexagone aspirent au meilleur pour leur descendance. Cependant, en métropole, la notion de séparation entre l'enfant et ses parents est mieux vécue qu'aux Antilles... Mais, d'un point de vue historique et sociologique, les choses s'inversent : prenons l'exemple de la monoparentalité – déjà très courante en Caraïbe et dont nous connaissons les tenants et aboutissants – qui est maintenant de plus en plus existante sur le continent... On remarque ensuite des différences notoires concernant le phénomène de cohabitation intergénérationnelle : aux Antilles, il relève de la famille élargie, alors qu'en métropole il découle plutôt de contraintes économiques...

1. Errol Nuissier en conférence - 2. Couverture de son livre - Crédits photos : Errol Nuissier ; Caraïbéditions



Le pouvoir aux étudiants.



Étudiants, enseignants : -10% sur le tarif Métropole pour l'achat d'un Mac ou d'un iPad*

www.digilife.fr

digilife



Festival



La 18^{ème} édition du *World Creole Music Festival* aura lieu au *Windsor Park Stadium* à Roseau en Dominique, du 24 au 26 octobre 2014, juste avant les festivités qui célébreront le 36^{ème} anniversaire de l'Indépendance de l'île... Deux bonnes occasions de s'y rendre !

Projecteurs sur

The World Creole Music Festival

e temps d'un week-end...

Chaque année, touristes outre-Atlantique et Antillais sont de plus en plus nombreux à venir applaudir les artistes sur la scène du *World Creole Music Festival* ; la plupart des hôtels sont pleins, les restaurants font salles combles et les loueurs de voiture voient leurs parcs vides, s'enthousiasme Colin Piper, directeur de l'Office de Tourisme de la Dominique, avant de préciser : cette croissance est notamment la conséquence d'une large campagne de communication à destination de toutes les îles de la Caraïbe et des territoires francophones voisins.

...Chanter et danser jusqu'au bout de la nuit...

Et pour cause... *The World Creole Music Festival* s'affiche comme l'événement annuel dominiquais à ne pas manquer : ayant répondu positivement à l'invitation des organisateurs souhaitant promouvoir le thème 2014 *Creole Runs the Night*, Flavour Band, le Portoricain Elvis Crespo, le Jamaïcain Jah Cure, Tabou Combo, Midnight Groovers, Klass, Triple Kay, TVice, Xtacy, Zouk All Stars et Kerwin Dubois se produiront en live.

A voir/faire dans les parages :

Profitez de votre passage en Dominique pour découvrir des lieux magiques...

■ Les environs de Roseau (le jardin botanique, le Dominica Museum, Trafalgar Falls, Sulphur Sping, Boiling Lake) ;

■ Les villages de Mahaut, Saint-Joseph, Portsmouth, Castle Bruce, Calibishie, Marigot, La Plaine, Délices, Scotts Head ;

■ La plage de Mero ;

■ L'Indian River ;

■ L'Emerald Pool



Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions l'Office de Tourisme de la Dominique. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à envoyer un email à l'adresse

france@authentique-dominique.com ou rdv sur les sites www.wcmfdominica.com www.authentique-dominique.com www.DiscoverDominica.com

1. Triple Kay Global - 2. Signal Band - 3. Dominican calypsonian - Crédits photos : www.wcmfdominica.com ; www.DiscoverDominica.com

LE GOUVERNEMENT DE LA DOMINIQUE PRESENTE



Dominica
THE NATURE ISLAND



DOMINICA'S
WORLD CREOLE
MUSIC FESTIVAL

36 ANS D'INDEPENDANCE



WCMF2014
25, 26 ET 27 OCTOBRE

TROIS NUITS DE RYTHMES AUX ACCENTS CARIBÉENS
STADE WINDSOR PARK . ROSEAU DOMINIQUE

TICKETS: UNE NUIT 40€ | PASS TROIS NUITS 109€



1^{ERE} NUIT

JAH CURE

T-VICE
TRIPLE KAY
ASA BANTON
SOUKOUS STARS

ET PLUS

OCT. 24, 20H00-4H00



2^{EME} NUIT

KERWIN DUBOIS

FLAVOUR
MIDNIGHT GROOVERS
DENISE BELFON
FRANCKY VINCENT
JIM RAMA
DESTRA

OCT. 25, 20H00-6H00



3^{EME} NUIT

ELVIS CRESPO

TABOU COMBO
XTACY
CALYPSONIANS
FANATIK

ET PLUS

OCT. 26, 18H00-2H00

#WCMF

WCMFDOMINICA.COM
f t i /dominicafest

La Chambre de Commerce et d'Industrie de la Guyane, concessionnaire de l'aéroport Cayenne Félix Eboué, considère qu'il est indispensable de conduire un programme de développement des activités économiques sur la plateforme dédiée...



une ZAE aux portes de l'aéroport

Dans le cadre de son schéma directeur, l'aéroport a donc planifié le développement d'une ZAE et appréhendé les aménagements nécessaires dont la première phase s'est achevée avec la mise à disposition de parcelles de foncier aéronautique donnant directement du côté des pistes (NDLR : ces parcelles hébergeront des sociétés intervenant dans le secteur de l'aérien). Dans un second temps est prévue la viabilisation de 7 hectares de terrains en zone Ouest de l'aéroport : 51 parcelles d'environ 1000 m² chacune seront libérées courant 2015 pour accueillir des entreprises ayant une activité en lien direct avec l'aéroport. La proximité de l'aéroport s'avère un atout considérable pour les entreprises innovantes et génératrices d'emplois en Guyane, affirme la CCI avant de préciser : elles auront donc leur place dans ce nouveau paysage économique de la zone aéroportuaire.

Ce projet d'aménagement relève d'une volonté forte de proposer un espace adapté aux besoins des entreprises, mais aussi de conférer à cette zone d'activités économiques de réelles qualités urbaines,

paysagères et architecturales. En effet, ces lieux vont conjuguer vie et travail, à l'image du territoire guyanais et des sociétés qui s'y implantent. Plusieurs zones réservées aux activités artisanales, commerciales et industrielles, permettront l'installation d'entreprises sur la commune de Matoury (NDLR : tous les locataires de la ZAE Cayenne Félix Eboué pourront bénéficier de conventions constitutives de droits réels pour une durée variable en fonction du projet présenté ; le projet de ZAE a reçu un financement européen qui va permettre aux futurs locataires de payer un loyer réduit durant les deux premières années de location).



CCI GUYANE
Aéroport Cayenne Félix Eboué



Les projets de développement foncier sur la zone aéroportuaire ne s'arrêtent pas là. La Chambre de Commerce et d'Industrie de Guyane envisage également la création d'un village de loueurs pour offrir une qualité de service supplémentaire aux usagers mais aussi aux clients de la CCI : une zone dédiée aux véhicules de location avec des espaces plus grands et des services inhérents (station de lavage, station-service, etc) est en projet pour 2016.

La ZAE Cayenne Félix Eboué en quelques chiffres :

- 7 hectares de terrains à viabiliser ;
- 51 parcelles de 1000 m² à 1800 m² à la location ;
- Prix au m² annuel les deux premières années : 9€ ;
- 3.2 millions d'euros d'investissements ;
- Financement FEDER à hauteur de 70% ;
- Premières locations prévues sur 2015.

Dossier de réservation de parcelle(s) à retirer auprès de V. Pérez ;
v.perez@guyane.cci.fr

1. En direct de l'aéroport Félix-Eboué - 2. Parcelles de terrain pour la ZAE - Crédit photos : CCI de Guyane



CCI GUYANE

Aéroport Cayenne Félix Eboué

Espace d'accueil des personnes à mobilité réduite

Espace Enfants

Agences Compagnies Aériennes

Boutiques Souvenirs

Boutiques Hors Taxes

Espaces Restauration

Location de Voiture

Taxis

Espace CNES

Comité du Tourisme de la Guyane

A LOUER 9€/an/m²
PARCELLES DE FONCIER ÉCONOMIQUE
0594 29 97 55

Il y a des écrivains qui publient tous les ans un roman, à la régularité d'un métronome. Certains sont des génies, et c'est un plaisir de les redécouvrir à chaque rentrée littéraire. D'autres se terrent pendant de longues années, avant de revenir. Ainsi procède Donna Tartt...

1



L'art d'écrire

par Donna Tartt

Des bancs de l'école...

A vingt-neuf ans, cette jeune femme très littéraire faisait paraître son premier roman intitulé *Le Maître des Illusions*. Elle s'inspirait de ses semestres passés sur les campus des grandes universités américaines, aux briques rouges et aux murs de lierre. Cinq adolescents étranges, passionnés et sophistiqués plongeaient peu à peu dans une intrigue diabolique, où il était question de rites grecs et de meurtres accidentels... On reconnaissait comme modèle un certain Bret Easton Ellis, future égérie du roman américain, dont Donna Tartt était amoureuse lors de ses années de fac, et à qui elle dédia donc ce livre qui la propulsa immédiatement au rang de star... Ce fut un best-seller incroyable, et chacun loua le talent d'une jeune femme sem-

blant sortir d'un autre siècle, à l'écriture appliquée et sensible, douce et mystérieuse. Elle était devenue une version lettrée et féminine de Stephen King, une reine du polar angoissant...

Dix ans plus tard, Donna Tartt finit son deuxième roman : *Le Petit Copain*. C'était là un thriller immobile et suffoquant, dans le Mississippi des années 1970. Toute l'histoire était contée du point de vue de la très jeune Harriet, élevée par une collection de vieilles tantes. Donna Tartt, reprenant le fil d'un Mark Twain, excellait à faire ce qu'elle réussit (*encore mieux*) dans son nouveau livre *Le Chardonneret* : nous faire redevenir enfant. Dans *Le Petit Copain*, on partageait tout des craintes, des fantasmes, des trésors d'imagination que possèdent les bambins : vie rurale

propice aux jeux et aux expéditions, peur des adultes monstrueux, cauchemar devenu vrai, peuplé de serpents ; c'était, déjà, un livre extraordinaire qui révélait une très grande écrivaine, plus qu'une simple maître du thriller.

...A l'adulthood ?!

Le Chardonneret, son nouveau roman, est un livre énorme, complexe, et en même temps très simple à lire. Le fil conducteur du récit, c'est Théo, le héros, qui, au début, est encore un enfant... Les premières pages sont magnifiques, quand Donna Tartt transcrit avec une vérité profonde la complicité entre une mère et son fils : joie potache de faire des bêtises, sérieux dans la préparation des escapades, silences qui en disent long...

1. Portrait de Donna Tartt - 2. Couverture du livre *Le Chardonneret* - 3. Les bonheurs de la petite enfance...
Crédits photos : Editions Plon - www.plon.fr ; Brocreative pour Shutterstock



Théo et sa mère vont au musée, dans le New-York des années 1990. Théo est heureux parmi ces tableaux majestueux de peintres nordiques, et s'éprend même d'une jeune fille, une visiteuse qu'il surveille du coin de l'œil. Malheureusement, un attentat, terrible, a lieu, qui ravage les salles du bâtiment. Et, au moment d'abandonner sa mère mourante, Théo rencontre un vieillard à l'agonie qui lui confie une bague, et l'incite à s'emparer d'un tableau : *Le Chardonneret*. Ce chef d'œuvre flamand, Théo le cache et parvient à le sortir ; il va l'accompagner huit cent pages durant. Cet objet d'art (*qui existe vraiment, Donna Tartt confie "en être tombée amoureuse"*) est un trompe-l'œil : il va devenir le symbole de l'existence de Théo. Une existence passée dans le rêve, l'art, l'illusion, comme s'il donnait un poids plus élevé, et une couleur forcément exceptionnelle, à la vie du garçon. Théo va connaître une vie *bigger than life*, comme disent les Américains : haute en couleurs, extravagante, sombre aussi, et peu banale. Comme si cet attentat, qui lui a enlevé sa mère, lui offrait en même temps la promesse, avec ce tableau, de connaître des expériences uniques (*NDLR : on peut y entrevoir une métaphore transparente de l'art, de son pouvoir de consolation, d'exorcisme*). En attendant, Théo va devoir quitter son appartement du Manhattan huppé, et les pages sur le deuil, l'arrachement, ces grandes pièces soudain

vides sont bouleversantes. Il est ensuite recueilli par les Babour, une famille de la haute bourgeoisie américaine, portraiturée dans cette façon bien élevée et distante d'aimer cet orphelin. Quelques chapitres plus loin, le père de Théo réapparaît : c'est une sorte de raté flamboyant, la caricature du géniteur irresponsable et magnifique, joueur, buveur, absent et tараudé en secret par la bonté et le remord. La petite famille va s'installer à Las Vegas, et c'est là que se déclinent les plus belles pages...

L'avis de Baptiste Rossi, écrivain et pigiste littéraire du Bon Air :

Ce qu'il y a de beau, dans le *Chardonneret*, c'est que, malgré les multiples rebondissements qui rendent sa lecture prodigieusement entraînante, l'auteure ne tombe jamais dans l'invraisemblable. Elle n'épargne pas ses protagonistes, elle dépeint la déchéance de Boris, l'inconséquence du père de Théo, les chagrins de son héros. Même les personnages les plus positifs sont ambigus, ou abîmés par la vie. Il y a dans cette prose l'épaisseur de la vérité, avec ses courts bonheurs liés à l'enfance, et la mélancolie des deuils, des trahisons, de nos proches, qui sont, parfois,

En effet, Théo, dans son lotissement perdu au milieu de la poussière du désert, va se lier d'amitié avec Boris, un jeune immigré Russe. Ensemble, ils vont grandir, boire (*trop*), prendre de la drogue, tomber amoureux des filles, dans un mélange de gaminerie et de tragique. Boris est un être incontrôlable, sans attache, séducteur et déjà adulte, un peu fou et parfois affreusement paumé. Il va devenir comme un grand frère idéal, celui qui ment avec un culot d'acier, n'a peur de rien, fonce vers les choses qui ne sont pas de son âge. Boris et Théo, voilà une amitié décrite avec ce qu'il faut de temps longs et de scènes furieuses (*car rien n'est plus difficile en littérature que, une fois devenu grand et mûre, décrire le monde des enfants, ce mélange d'insouciance tragiquement rompue, de folie écartelée et de poésie tendre. La séquence à Las Vegas permet à Donna Tartt de montrer qu'elle est, très probablement, l'une des meilleures écrivaines actuelles, pour par exemple nous faire vivre un goûter entre amis de quinze ans, la saveur d'une amitié fraterne, les désillusions qu'impose le monde des adultes*). Finalement, Théo va revenir à New-York pour travailler chez un antiquaire. C'est une séquence plus obscure, la saison de l'amour déçu, de la réalité froide et insensible qui vient trancher les derniers liens avec l'enfance. Il faut gagner sa vie, se taire, enterrer ses fantasmes...

à côté de ce que nous rêvions... Ce mélange d'enthousiasme chaud et de vague à l'âme crépusculaire font de ce roman d'apprentissage un livre digne de Dickens, le grand maître du livre enfantin et sérieux, bouleversant et naïf. *Le Chardonneret* s'achève façon thriller, et Donna Tartt retrouve son efficacité pour nous plonger dans le monde des contrebandiers d'art. Mais l'essentiel est ailleurs : ce compagnonnage avec un enfant, comme le *David Copperfield* de Dickens, découvrant le monde et la vie. Plus qu'un best-seller bien tourné (*le livre s'est déjà vendu à des milliers d'exemplaires*), c'est un vrai morceau de littérature, salué, aux Etats-Unis, par le Prix Pulitzer.

Dernièrement racheté par Canal +, Mediaserv accélère son développement sur le secteur des professionnels et collectivités, notamment concernant la téléphonie d'entreprises, la proximité et la compétitivité au bénéfice de ses clients des Dom. Pour en savoir +, Le Bon Air a rencontré Thomas Jayet, directeur de la Business Unit Entreprise chez Mediaserv.

1



Les Telecoms d'entreprises

by Mediaserv

1. Mediaserv, partenaire du TGV 2014
2. Logo de la société
3. Portrait de Thomas Jayet
Crédit photos : Mediaserv

2



de projets innovants, notamment pour l'éducation ou encore pour la médecine. C'est grâce à cette montée en débit et à la fluidité que cela apporte, que les entreprises et leurs clients peuvent désormais gérer de manière dématérialisée et sécurisée l'accès à des informations et des contenus toujours plus volumineux. Pour répondre à cette demande, nous devons continuer à investir dans les réseaux de demain (ADSL, SDSL et surtout fibre optique). Nous venons notamment de finaliser, avec la participation de la Région Guadeloupe et de l'Europe, le déploiement du tronçon de fibre optique entre Jarry-Baillif.

Le Bon Air : En plus de l'aspect technologique, comment vous différenciez-vous de la concurrence ?

Le Bon Air : Thomas, dites-nous en plus sur Mediaserv Entreprises ?

T.J. : Mediaserv est présent sur deux secteurs : le grand public - que vous connaissez sûrement - avec sa box Internet, et les professionnels. Mediaserv Entreprises, c'est donc la branche spécialisée qui fournit des solutions télécoms pour tous les clients business. Notre objectif est simple et clair : être l'opérateur de référence qui apporte une alternative économique et technique aux professionnels. Forts de plus de 10 ans d'expérience, d'une incontestable implantation locale et de la confiance de nombreux clients et institutions, nous nous inscrivons donc en vrai challenger dans le paysage télécom des Doms ; encore davantage depuis février 2014 puisque Mediaserv fait désormais partie du groupe Canal +.

Le Bon Air : Justement, quelles vont être les conséquences notoires de cette appartenance pour vos clients ?

T.J. : Avec le rachat de Mediaserv, Canal + Overseas devient aussi un acteur qui compte pour l'internet et les box destinés aux particuliers. En parallèle du grand public ont été définies de nouvelles ambitions pour le marché B2B (entreprises et collectivités). Ainsi, dès 2014, nous avons accéléré notre développement via un plan de croissance ; il s'agit donc d'une acquisition très motivante et positive, que ce soit pour nous, nos équipes et bien sûr pour nos clients...

Le Bon Air : Expliquez-nous en quoi consiste ce plan de croissance...

T.J. : Tout d'abord, afin d'être plus autonomes, flexibles et rapides dans les réponses à apporter à nos clients, nous avons décidé de réorganiser l'équipe en Business Unit. Nous nous sommes également renforcés en embauchant en Guadeloupe et en Martinique. Nous serons ainsi plus présents sur le terrain et donc plus proches de nos clients. Notre catalogue d'offres s'étoffe aussi, particulièrement concernant la téléphonie d'entreprises.

Le Bon Air : Dans quels buts ?

T.J. : Beaucoup d'entreprises et collectivités payent encore trop cher leurs communications téléphoniques alors que, sur le secteur grand public, avec le phénomène des box, le marché est devenu plus compétitif. Il n'y a aucune raison que cela ne soit pas aussi le cas pour les professionnels... Nous agissons donc en ce sens dès la rentrée de septembre. Voilà enfin une réelle alternative pour tous nos clients qui vont réaliser des économies à la fois sur leurs communications, mais aussi sur leurs abonnements téléphoniques.

Le Bon Air : Qu'en est-il de la fibre optique aux Antilles/Guyane ?

T.J. : Depuis environ deux ans, l'accès au haut débit et au très haut débit est un enjeu concurrentiel fort pour les entreprises et leur développement. C'est vrai pour le secteur privé, mais aussi pour le secteur public, où démarrent beaucoup

T.J. : La technologie ne fait effectivement pas tout. Je crois que nos clients attendent de nous de la proximité, de la réactivité et un accompagnement sans faille tout au long de leur projet. Même si nous apportons la réponse économique attendue, là ne réside pas tout l'intérêt de nous faire confiance : pour un responsable télécom ou un directeur des systèmes d'informations, changer d'opérateur est un moment important ; à nous, équipes commerciales et techniques, de faire le maximum pour que tout se passe de manière coordonnée et transparente.



3

En bref :

Créé en 1989 - et récemment racheté par Canal + - Mediaserv est un acteur incontournable dans le secteur des réseaux et des télécommunications, pour les particuliers comme pour les professionnels. Plus d'infos au 0811 570 570.

Îles du Nord

Une célébration fraternelle pour le 14 juillet

Fête populaire par excellence, le 14 juillet a été l'occasion pour Philippe Chopin (préfet), Aline Hanson (présidente de la Collectivité) et Daniel Gibbs (député) d'adresser plusieurs messages aux habitants de Saint-Martin, en compagnie du gouvernement de la partie hollandaise.

Les autorités de Sint Maarten et Saint-Martin rassemblées sous le signe de la fraternité. Défilé dans la rue de la République. Les Scouts sur le Front de Mer. Dans la fanfare, la relève est assurée.

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican



August Monday

Lundi 4 août - plage de Sandy Ground à Saint-Martin - a eu lieu August Monday, la grande Beach Party de la Caraïbe. Dès 5h du matin, les festivaliers ont participé au J'ouvert Morning - Street Jam, suivi de la Caribbean Beach Party dès midi. Plus de 10.000 personnes étaient venues pour s'amuser aux rythmes de la soca et du dance hall.

Philippe Montagnac, responsable de plusieurs night clubs en Martinique. Malika, une des responsables de l'association We love Toubana qui a permis à de nombreux Guadeloupéens de profiter de ce jour spécial... Le chanteur Daly avait aussi fait le déplacement. Ludovic est entouré des beautés de la Caraïbe. Ludvine, la présentatrice télé toujours présente pour les bonnes ambiances... August Monday, c'est aussi le début du Carnaval? Atmosphère festive et chaude...

Crédit photos : Tifox



Nadika Matthew-Gauthier élue Miss Saint-Martin

Dimanche 27 juillet 2014 s'est tenue l'élection de Miss Saint-Martin. Nadika Matthew-Gauthier, 19 ans, 1m73, tout juste bachelière, a été élue. C'est elle qui représentera l'île à Orléans en décembre à l'élection de Miss France.

Olivier Noël (représentant de la Société Miss France), Nadika Matthew-Gauthier (Miss Saint-Martin 2014) et Flora Coquerel (Miss France 2014). Donovan Souadigom (juré), Alex Pierre (président du jury), Flora Coquerel (Miss France 2014) et Donovan Tremont (juré et photographe). Mounette Radot (artiste peintre) et Monica Buisson (gérante de la Villa des jardins de Bellevue). Veronique Paul (présidente du Lion's Club Ovalich) et Catherine Vermot de Boisroin (présidente du Comité Miss Saint-Martin). Catherine Vermot de Boisroin (présidente du Comité Miss Saint-Martin), Achille Brooks, Prom King, Karen FrancillettePromQueen et David Eugène (Guadeloupe 1ère). Eolia et Sarolia Ada (Comité Miss Saint-Martin). Suzon Bonnet (Miss Saint-Martin 2012), Gaëlle Amel (vice-présidente de la Collectivité de Saint-Martin) et Flora Coquerel (Miss France 2014).

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican



Inauguration réussie de Xperience Watersport

L'inauguration de Xperience Watersport, la nouvelle base nautique du Palm Beach à la Baie orientale, s'est déroulée dans une ambiance festive !

Les Mini Moke sont de retour à Saint-Martin, grâce à Alain Chapelle de Holiday's Car, ici en compagnie de Sylvie Chasson. Nono de Nono Car Rental, Sophie et Fabrice du restaurant Côté Plages avec leur fils Romain. L'artif de la Boutique d'Anaise, Franck du Level 1 avec Richard et sa fille Leïla. Sarina Sano en live accompagne le DJ avec son violon électrique. Vanessa, Cynthia et Wilma. Laure de Esthetik, Virginie de la boutique Hip Up, avec Alex. Superbe démonstration de flyboard exécutée par Jonathan. Romain, Paul, Yovann et Jonathan, l'équipe de choc de Xperience Watersport.

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican



This is how it should feel.

THE WESTIN DAWN BEACH RESORT & SPA ST. MAARTEN

Travail et Plaisir au Westin Dawn Beach Sint Maarten

Journée d'étude
Séminaire, Convention
Evénement d'entreprise
Accès wifi, spa, piscine, 3 restaurants
8 salles de réunion
317 chambres
Un hébergement 4* de grande qualité
A 15 minutes de l'aéroport Grand Case

Business & Pleasure at the Westin Dawn Beach Sint Maarten

Meetings
Incentives
Seminars
Corporate Events
8 indoor meetings rooms designed for 5 to 500
Flexible outdoor seaside function space up to 1000
317 spacious guest rooms
4* quality hotel service
Wifi access
Luxury spa
Pool
3 4* indoor & outdoor casual fine dining restaurants
State of the art fitness facility
24 hour room service
Located just 15 minutes from the Grand Case Airport

Email: resmgr@westinsxm.com

Phone: + 1 721-543-6700

+ 599-543-6700

spg.
Starwood
Preferred
Guest



©2011 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. All rights reserved. SPG, Preferred Guest, Westin and their logos are trademarks of Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. Or its affiliates.

Guadeloupe

Nouvelle Agence BDAF au Gosier :

Le 9 juillet, la Banque des Antilles Françaises a inauguré sa nouvelle agence, située route de Montauban au Gosier. Les invités - clients, prospects et officiels - ont pu découvrir les nouveaux locaux, guidés par le directeur d'agence et son équipe. Ce moment de convivialité a été l'occasion, pour Aude Alphonse, directeur général délégué, de présenter les ambitions de la banque et de rappeler sa volonté d'accompagner le développement du tissu économique local.

De gauche à droite : Jocelyn Martin - conseiller municipal de la mairie du Gosier, Aude Alphonse - directeur général délégué BDAF, Patrice Phoudiah - directeur commercial BDAF.

Equipe de l'agence du Gosier : Franck Serber - directeur d'agence, Laetitia Ramlat - conseillère clientèle, Elodie Loral - chargée d'accueil.

Credit photos : BDAF



Un nouveau terminal

à l'aéroport Pôle Caraïbes :

Vendredi 27 juin 2013 s'est déroulée aux Abymes, dans une ambiance chaleureuse et décontractée, la cérémonie d'inauguration du nouveau terminal régional. Colette Koury (présidente de la CCI-IG), Victorin Lurel (président de la Région Guadeloupe), Marcelle Pierrot (préfète de la Guadeloupe), Alain Bièvre (directeur général de l'aéroport), Jacques Gillet (président du Conseil Général de Guadeloupe) et Francesca Faithfull (représentante de la mairie des Abymes) étaient donc réunis avec de nombreux autres officiels, la presse et 300 invités pour couper le ruban. Diverses animations ont ponctué la soirée : les prestations colorées des musiciens/danseurs de Kan'nida, la projection d'un film retraçant l'histoire de l'aéroport, la visite guidée du terminal et le tour de chant de la charismatique Nije.

Credit photos : Bruno Michaux-Vignes



DES ÉVÉNEMENTS INOUBLIABLES

ÉVÉNEMENTS SPORTIFS & CULTURELS, CONVENTIONS, CONCERTS, FESTIVALS, INAUGURATIONS, DISCOURS POLITIQUES, ÉMISSIONS DE TV, TOURNAGES DE CLIPS, LANCEMENTS DE PRODUITS, MODE, CAPTATION, POST-PROD...



NOS RÉFÉRENCES :

Festival «Terre de Blues», Karujet 2014, Fo an Fanmi 2014, BMW, Mini, Air Caraïbes, Sodipa, Atrium, Formule Teck, All for One, Dream Master, Villes des Abymes, Pointe-à-Pitre, Le Moule, Morne-à-l'Eau, Sainte-Anne, Baie-Mahault, Saint-François, Sainte-Rose, Capesterre, Aéroport Pôle Caraïbes, Heineken, Festival de Jazz, Festival de Théâtre, La Kasa, Sensamar, Cap Excellence, Conseil Général, Région Guadeloupe, Sonis, La Toubana, Air Antilles, Mercury Day, Agence Blue Marine...



PLATEAU ET STUDIO DE PRODUCTION HD & 4K, SCENOGRAPHIE

0690 58 25 18

www.creative-studio.fr
franck@creative-studio.fr



SON, LUMIÈRE, SCÈNE, STRUCTURE, DISTRI ELECTRIQUE

0690 35 71 78

www.j2cmusic.com
j2cmusic@orange.fr



LED PROJECT TECHNOLOGIE

ECRANS LED, RÉGIE HD ET 4K, MÉDIA SERVEURS, LASER RGB, VIDÉO PROJECTION, MAPPING

0690 58 25 18

www.ledproject.fr
franck@ledproject.fr

Martinique

Moëra Michalon élue Miss Martinique

La jeune Moëra Michalon a remporté le titre de Miss Martinique à l'hôtel Bakoua des Trois-Ilets le 25 juillet 2014. Agée de 19 ans, cette étudiante originaire de Marigot succède à Nathalie Frédel.

Moëra Michalon a été couronnée par Flora Coquerel (Miss France 2014), ici aux côtés de Nathalie Frédel (Miss Martinique 2013). Lors des passages et chorégraphies, les 10 candidates portaient des maillots de bain Phélinerie, des tenues traditionnelles créoles et des robes de soirée Aysa Boutique, et des robes de mariée Philippe Apai, assorties de bijoux Val Créations. Le show a été animé par Kala (chanteuse) et le défilé orchestré par Vanessa Aimé (directrice artistique). Le spectacle a été assuré par Les Grands Ballets de La Martinique, célèbre groupe de danse qui vit depuis 68 ans la culture martiniquaise à travers le monde : mazarika, biguine et valse créole étaient au programme. Parmi les invités, les professionnels de la mode, de la communication et de la presse... sans oublier les fans des candidates.

Credit photos : Tifox



Pinting Party avec le chanteur E.Sy au Marouba Club

Le 20 juillet dernier a été organisée une « journée découverte » de la culture caribéenne au sens large, avec comme axe, la notion de Pinting Party, le concept tiré du titre phare issu du premier album EK Trip de l'artiste E.Sy Kennenga. De midi à minuit, une ambiance très récréative a été proposée aux passants via des activités nautiques dont des balades en jet-ski, du beach volley et des cocktails offerts par Mike. E.Sy et ses amis invités ont clôturé la soirée avec un show inédit de plus de deux heures.

Les organisateurs de la soirée : Pipo, Rudy et Marc Henry. Patrick en compagnie de DJ Fly. Kevin Destin (organisateur de spectacles) en compagnie de ses hôtesse Weera et Tahina. De magnifiques hôtesse étaient présentes pour assurer l'accueil de cette journée en plein air. E.Sy et ses invités ont réservé un show rockiste inédit. Jy, Fabrice, Didier et Laurent préparant le prochain sous le Grouit. Diverses activités ont dynamisé les bords de plages.

Credit photos : Tifox



Shopping Yole au Malecon de Fort-de-France

A la veille du fameux Tour des Yoles Rondes, un défilé chic et glamour de maillots de bain a eu lieu en plein air. Plusieurs stylistes ont répondu présents à l'invitation des organisateurs, dont Kelly Bellerose et Kiera Manus qui supportent fièrement le concept. Plus de 5000 spectateurs ont assisté à l'avant-première des tendances de l'été, des nouvelles marques et talents de demain.

Alain Dédé (président de la Fédération des Yoles Rondes), Kelly Bellerose (organisatrice de la Fashion Yole) et les dignes représentantes de la beauté martiniquaise. Les jolies hôtesse, qui ont accueilli les invités privilégiés au carré VIP. Roger Volpi (chorégraphe du show artistique). L'un des temps forts du défilé.

Credit photos : Tifox



j'm ARTINIQUE Terre d'événements

Septembre 2014

Les Journées Européennes du Patrimoine – 20 et 21 septembre - Le thème national retenu cette année est : "Patrimoine culturel, patrimoine naturel"

Octobre 2014

Raid Douvan Jou – 5 octobre - Trois-Ilets Village de la Poterie - Raid de 18 km pour les compétiteurs et une randonnée de 12 km où les femmes seront mises à l'honneur dans le "Défi des Femmes".

Tournoi International de Pêche sportive de la Martinique – 21 au 25 oct - Port de plaisance du Marin - Ce tournoi regroupe tous les pratiquants de pêche sportive de la Caraïbe, des USA et d'autres pays.

Les Chansons d'hier dans les bouches d'aujourd'hui – 25 oct - Vauclin, Esplanade de la Pointe Athanase - Manifestations inter-générationnelles. Mise en valeur du patrimoine musical martiniquais

Credit photos : CMT/D. Gervais, Gervais/S. Smith

MARTINIQUE

www.martiniquetourisme.com



La Martinique
FLEUR DES CARAÏBES

Cette publicité est cofinancée par l'Union Européenne.
L'Europe s'engage en Martinique avec
le Fonds Européen de développement régional.

Guyane

Warren en concert

De nombreux artistes guyanais, antillais et européens étaient invités au concert de Warren, le 2 août 2014 au stade Georges Chauvet de Cayenne.

Warren sur scène, c'est toujours très professionnel ! Les artistes invités : Jahyana King et Jacob Duvivier, K'Ren et Sieta Soty, Thuyana, Penny J. Axel Tony et Laureen Rose, Defane, Gabelena, Yvenskavara et Dika, les « boys » du groupe Samuka, Thierry Picaut chorégraphe et danseur, Marie-Laure Pinera North (mère de Cayenne), et Aalyan chorégraphe, danseuse et modèle. Tous fans de l'artiste André, Régina, Nathalie et Gilles. Crédit photos : K. Vulpilat.



Battle Freestyle Contest

Organisée par l'association Develop'Art, la première édition du Battle Freestyle Contest s'est déroulée le 26 juillet 2014 au Zéphyr à Cayenne.

Nasty (danseur, chorégraphe de culture Hip Hop à travers le monde, avec Anais et Vironi), Solika et Little Shan (photographe de renommée internationale), Kapela (danseur House) et Téo (danseur Break), Orlia (enseignante de danse Hip Hop) et Martha Van Geel (professeur international de Dansehall), Les danseurs et chorégraphes Shelly, Concocha US-Crew (Dansehall), et Nelson Ewande, Yohan (danseur et chorégraphe) et Jenny Faubert, auteur du DJ Tido. Crédit photos : K. Vulpilat.

Tour de Guyane

Le Tour de Guyane est entré en route, les différentes équipes cyclistes ont été présentées le 14 août 2014 au Zéphyr à Cayenne, avec un plateau artistique de choix.

Chon (Rudy Kars), entouré des Sweet Way (Laurent et Édouard), Frédéricque Aylenema (directeur régional de Guyane Télé, qui diffuse le Tour de Guyane sur les ondes et chaînes TV), Chon, en cycliste déjanté ! Les Samuka autour de Chon. Crédit photos : K. Vulpilat.



La Région

partenaire de vos voyages en Guyane*



Saül!

Grand Santi

Maripasoula

*** 64 %** de prise en charge moyenne du prix du billet d'avion sur les lignes intérieures

*** 5 M€** par an investis par la Collectivité régionale

Coût réel du billet ➔ Prix payé par les passagers

	Résidents		Non résidents	
Cayenne > Maripasoula	402,80 €	➔ 121,54 €	399,30 €	➔ 166,44 €
Cayenne > Saül	627,90 €	➔ 102,44 €	625,50 €	➔ 135,24 €
Cayenne > Grand Santi	502,80 €	➔ 122,54 €	499,30 €	➔ 167,44 €
St-Laurent > Grand Santi	436,84 €	➔ 91,72 €	432,24 €	➔ 124,52 €
St-Laurent > Maripasoula	392,14 €	➔ 110,82 €	388,64 €	➔ 155,72 €

Région Guyane - Cité Administrative Régionale

Carrefour de Suzini - Route de Montabo - B.P. 7025 - 97307 Cayenne cedex

Tél. : 0594 29 20 20 - Fax : 0594 31 95 22

www.cr-guyane.fr - facebook.com/Guyane.Region - twitter.com/RegionGuyane



Bon d'accord, les vacances sont finies...
Et oui, c'est vrai, cette fois-ci on est bel
et bien en pleine saison des pluies...
Et alors ! Est-ce vraiment une raison
pour ne pas inviter ce samedi quelques
amis à l'apéritif ?

Et si

l'on trinquait à la rentrée ?

Voilà ! C'est la rentrée ! Les enfants ont repris le chemin de l'école et nous celui du bureau... Tous les matins, le réveil sonne trop tôt et les jours défilent de nouveau à une allure folle... Et si l'on profitait du week-end pour stopper ce rythme effréné et pour organiser un petit apéro ?!

Dans ce but, avant d'aller faire un tour au marché, on réfléchit aux cocktails et encas que l'on aimerait bien proposer à notre soirée d'înatoire puis on dresse une liste concise des ingrédients incontournables à leur préparation...

■ Envie d'un **mojito*** ?

Prévoyez 1/2 citron vert, 10 feuilles de menthe fraîche, 2 cl de sirop de sucre de canne, 4 cl de rhum blanc, 3 cl d'eau gazeuse et quelques glaçons. Pilez l'ensemble et enjoy !

■ Vous préférez une **pina colada*** ?

Il vous suffit de mélanger 2 cl de sirop de coco, 6 cl de jus d'ananas, 3 cl de crème fraîche et 3 cl de rhum dans un shaker, de verser le tout dans un joli verre haut décoré de coco râpée.

■ Un **planteur***, pourquoi pas ?

La veille (ou au minimum 3h avant de servir), laissez macérer 2 cl de rhum blanc, 2 cl de jus d'ananas, 2 cl de jus de goyave, 2 cl de jus d'orange, et saupoudrez légèrement de cannelle.

■ ...Ou bien un **punch*** ?

Quelques heures avant la dégustation,

mélangez 2 cl de rhum blanc, 0.5 cl de sirop de canne, 2 cl de jus d'orange, 2 cl de jus d'ananas, 2 cl de jus de pamplemousse, 1 sachet de thé et un brin de cannelle.

■ Que diriez-vous d'une **baie d'agrumes*** ? Dans un shaker, associez 4 cl de jus de pamplemousse rose, 2 cl de jus de fenouil, 1 cl de sirop de gingembre. Une fois le tout bien secoué, ajoutez 1/2 blanc d'œuf, 2 cl de bière* blonde et quelques groseilles fraîches préalablement congelées.

■ La **pêche attitude*** à la clef ! Shakez 3 cl de rhum blanc, 3 cl de crème de pêche, 5 cl de jus de goyave, 3 cl de jus de banane, 1 cl de sirop de canne.

■ Tentez aussi le **blueberry*** !

Broyez 4 feuilles de basilic, 2 cuillérées de cassonade et une dizaine de myrtilles sauvages. Remplissez les 2/3 du verre de glace pilée puis versez 2 cl de jus de citron, 4 cl de rhum blanc et 1 cl d'eau minérale.

Pour accompagner ces boissons marquant agréablement la fin de la semaine, plusieurs encas salés/sucrés peuvent être concoctés :

■ Vous aimez les **acras**** ? :

hachez 150g de crevettes crues décortiquées et 2 oignons nouveaux ; Incorporez ensuite 125g de farine et 20 cl de bière* ; Assaisonnez de sel et de 4 gouttes de tabasco ; Dans une sauteuse, chauffez 1/2 litre d'huile à friture et faites glisser

dedans la pâte cuillerée par cuillerée, en formant des petites boules qui ne se touchent pas, et laissez cuire entre 3 et 5 minutes ; Retirez les acras et égouttez-les dans du papier absorbant.

■ Régalez-vous aussi de **brochettes créoles**** ! Hachez 400g de blanc de dinde ; Dans un saladier, ajoutez 1 gousse d'ail pilé, 1 œuf, 1 pincée de sel, poivre et muscade et 60g de chapelure ; Mélangez puis versez 10 cl de crème liquide. Quand la préparation devient homogène, formez des boulettes pas trop grosses que vous roulez dans les 90g restant de chapelure ; Enfilez-les sur des piques mouillées en alternant aussi avec des tranches de citron, puis faites griller le tout pendant 10 minutes en arrosant d'un filet d'huile d'olive ; Servez avec une sauce composée de mayonnaise, moutarde, cornichons et câpres.

■ Terminez avec les **beignets de banane et ananas**** ! Pelez 2 bananes et coupez-les en fines lamelles ; Idem pour l'ananas après avoir retiré le cœur ; Saupoudrez chaque fruit d'une cuillère à soupe de sucre et de rhum ; Dans un récipient à part, mélangez 125g de farine, l'œuf, une pincée de sel et une cuillerée à soupe d'huile, et délayez le tout avec 10 cl de lait ; Enrobez les dés de banane et d'ananas de pâte puis plongez-les dans l'huile de friture brûlante ; Laissez cuire environ 3 minutes et égouttez sur un papier absorbant ; Saupoudrez de sucre glace et servez chaud.

*Les quantités ici données sont pour une personne. Tous les cocktails doivent être servis très frais. Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

**Recettes prévues pour 4 personnes - Crédit photo : Pressmaster - Shutterstock





American Retro

by Sisters au Village de Jarry

Le Village, voie principale, ZI Jarry 97122 Baie-Mahault (Guadeloupe)



1. Killie Jacket & Skirt - Black & Pink ; Fifi Heels Pink
4. Ruben Coat Mint ; Agnes Dress Mint ; Katarina Heels White & Mint



Un vent de liberté

by BMW Motorrad

1. Sneakers Motorrad - 2. Polo logo BMW Motorrad - 3. Bottes noires BMW Motorrad
4. Gants noirs BMW Motorrad - 5. Casque de ville BMW

Crédit photos : Mickaël Dormoy - Blue Marine



1. Casquette logo BMW Motorrad - 2. Chemisette BMW Motorrad - 3. Tongs de plage BMW Motorrad
4. Peluche "Teddy au rallye" - 5. Serviette de plage BMW Motorrad

Avec un châssis entièrement revu, un empattement allongé et un poids moindre, le nouveau Porsche Cayman fait - sur son segment - figure de référence inédite en matière de comportement dynamique...



Nouveau Porsche Cayman, Virtuose des courbes, troisième génération

I en a sous le capot !

Selon les modèles et les équipements, le nouveau Cayman consomme jusqu'à 15% de carburant en moins que son prédécesseur, ceci bien que ses motorisations soient plus puissantes et de meilleures performances. De plus, la rigidité de la carrosserie a été renforcée de 40%, au bénéfice de son tempérament sportif. Signalons également de nouvelles options d'équipements possibles qui apportent une valeur ajoutée au Cayman : le coupé sport se veut pour la première fois disponible avec le régulateur de vitesse *Adaptive Cruise Control (ACC)*, avec un système audio *Burmester* spécialement conçu pour ce modèle et avec le concept sans clé *Entry & Drive*.

...Et en plus il est design !

Le nouveau Cayman est encore plus sculptural : ses proportions ont évolué avec mesure afin de souligner son caractère racé (NDLR : avec une longueur augmentée de 33 mm seulement, le coupé deux places reste extrêmement compact ; les roues de 18, 19 et 20 pouces - au diamètre plus important et au dessin inédit - traduisent visuel-

lement le gain de puissance obtenu). Son apparence se caractérise par des lignes précises et des rebords acérés qui accentuent sa silhouette allongée, notamment sa ligne d'épaule, qui court de l'aile - fortement bombée - jusque vers le flanc arrière, et sur laquelle sont

Mais comment c'était avant ?!

De façon générale, le Cayman revendique une forte personnalité, vigoureuse et indépendante, et se démarque très nettement de son précurseur. Il est reconnaissable par l'avant aux prises d'air béantes du bouclier s'élargissant vers l'extérieur, qui intègrent à leurs extrémités les blocs optiques ronds avec feux de jour et de position à quatre points. Le grand hayon plat en aluminium et la partie arrière aux

ancrés les rétroviseurs extérieurs. Notons aussi que le renforcement dynamique au niveau des portes, qui conduit l'air d'admission vers le moteur, se révèle particulièrement notoire et expressif... L'architecture à moteur central ne transparaît donc nulle part mieux qu'ici.

rebords enveloppants sont tout aussi caractéristiques du Cayman nouvelle génération (NDLR : dans le prolongement, la fine lame de l'aileron arrière affleure avec le hayon ; il se déploie plus haut et plus à la verticale que sur le Boxster). Les sorties d'échappement redessinées signent un point final au centre de la poupe, visuellement abaissée (NDLR : le Cayman arbore un tuyau final de section ovale et le Cayman S une sortie d'échappement à double flux).



Pour plus d'informations :

- Votre conseiller à la Guadeloupe : Rodrigue Hauteville – 06 96 21 36 05
- Votre conseiller à la Martinique : Benoît de Jaham – 06 96 23 10 80

Crédit photos : Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG



BusinessClass
by Europcar

Une expérience, dont vous ne pourrez plus vous passer !

La BusinessClass by Europcar est un bouquet de services sur mesure pour vos déplacements professionnels :

- Gagnez du temps : pré-enregistrez-vous et n'attendez plus au comptoir (Envoi des informations du permis de conduire et de la garantie bancaire).
- Récupérez votre véhicule directement sur le parking de l'aéroport.
- Choisissez votre niveau de confort parmi notre large gamme de véhicules : de la berline au SUV en passant par la citadine.
- Roulez l'esprit léger, ne faites plus le plein d'essence, les pénalités de remplissage sont offertes.
- Bénéficiez de la garantie « véhicule disponible » toute l'année, en réservant 48h à l'avance.
- Maîtrisez votre budget, les tarifs proposés sont fixes et renouvelés une fois par an.

Pour toutes informations complémentaires sur le service BusinessClass by Europcar, merci de contacter nos services commerciaux :



GUADELOUPE

Email :

info@europcar-gpe.com

Tél. : (+590) 590 93 18 15
europcar-guadeloupe.com



GUYANE

Email :

reservation@europcar-guyane.com

Tél. : (+594) 594 35 18 27
europcar-guyane.com



MARTINIQUE

Email :

contact@europcar-martinique.com

Tél. : (+596) 596 42 42 56
europcar-martinique.com

Europcar
moving your way

Compacte, décontractée, avec un adorable grain de folie... La Citroën C4 CACTUS va marquer son temps ! Dans un segment très concurrentiel et parfois trop figé, cette jolie citadine aux courbes fun et colorées flirte ouvertement avec design, confort et technologie... à un prix très attractif !



C4 CACTUS

...va piquer votre curiosité !

Séductrice et intuitive...

Une vraie voiture féminine, quoi ! Mais à coup sûr Monsieur vous l'empruntera aussi souvent que possible ! Car, a fortiori, on adore ses Airbump® personnalisables (suggérés en Black, Grey, Dune et Chocolate) qui s'accordent parfaitement avec les 10 nuances de caisse et les 3 univers intérieurs (Ambiance Stone Grey, Pack Habana Inside et Pack Purple Inside) et préservent – graphiquement et doucement – la carrosserie. On raffole aussi de son interface de conduite 100% digitale autour d'un écran tactile 7 pouces de série (intégrant les fonctions climatisation, médias, navigation, paramétrages, téléphone, services connectés et les aides à la conduite dont radar de recul, limiteur/régulateur, eTouch et Magic Wash), ses larges assises avant à l'esprit sofa (à l'arrière, on profite d'un large espace pour les genoux), ses surfaces lisses et ses volumes fluides, sa custode, son pavillon flottant, ses feux diurnes à LED...

La liste est longue, ce qui ne cesse d'accroître le plaisir d'être au volant !

Vraiment très inspirée...

Désormais associée à des moteurs de toute dernière génération - la Citroën C4 CACTUS n'est pas gourmande en carburant (seulement 82g de CO₂ par km, soit 3.1L aux 100 km en version diesel et -100g de CO₂ par km en mode essence). On succombe également à la boîte de vitesses pilotée ETG, assistée du concept Easy Push. Tout aussi importante, la sécurité à bord est notamment assurée via le système Airbag in Roof, une exclusivité mondiale qui offre au passager avant à la fois plus de sûreté et plus de place et de possibilités de rangement. A ce sujet, son coffre de 358 litres n'est pas en reste, et Madame pourra ainsi faire beaucoup d'emplettes !

...Totalement irrésistible !

La Citroën C4 CACTUS répond Oui aux exigences de Citroën qui atteste que le budget automobile se compose certes du prix d'achat mais aussi du coût d'utilisation. L'enseigne accompagne donc ses clients de l'acquisition jusqu'à l'éventuelle revente du véhicule via des forfaits mensuels ou selon le kilométrage. La marque s'engage enfin à faire baisser

les frais de carburant et d'entretien (-20% par rapport aux référents du segment des berlines compactes).

Belle et sereine en ville !

La Citroën C4 CACTUS signe des proportions idéales, au bénéfice du style et de l'aérodynamisme : 4.16m de long pour 1.73m de large et 1.48m de haut ; 2.60m d'empattement, 1/3 de surface vitrée et 2/3 de flancs ; des porte-à-faux réduits.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions l'enseigne Citroën. Pour davantage de renseignements, nous vous invitons à contacter :

- SOGUADIA Citroën en Guadeloupe au 05 90 21 27 33
- SODIVA Citroën en Martinique au 05 96 50 70 33
- SOMUVA Citroën en Guyane au 05 94 35 07 00

Crédit photo : Citroën

TRICITY YAMAHA

VOTRE PROCHAINE AUTO SERA UNE MOTO !

ACCESSIBLE AVEC PERMIS AUTO



TRICITY YAMAHA à partir de **3990€**

Découvrez une nouvelle façon de vous déplacer avec le Tricity de Yamaha.

Élégant, confortable et économique, son châssis unique à trois roues lui confère un niveau de sécurité comparable à celui d'une automobile.

Équipé d'un moteur de 125 cm³, le Tricity offre la même maniabilité qu'un scooter conventionnel tout en procurant une sensation de stabilité et de confiance propre aux trois roues. Installé à son guidon, votre plaisir est réel.

Le nouveau Tricity innove, simplifie vos déplacements et ce... à partir de 3990€ !

A ce prix-là, facilitez-vous la vie, choisissez Tricity !



RÉSERVEZ VOTRE ESSAI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE YAMAHA GUADELOUPE MARTINIQUE SAINT-MARTIN
au 0590 26 61 61 ou par email à contact@motomaniagroup.com

A l'heure de la crise, pas toujours facile de se bâtir un futur solide et épanouissant... Etre diplômé et fort de quelques expériences terrain formatrices ne suffit pas toujours pour décrocher le job rêvé et s'assurer une belle et longue carrière. Voici toutefois des petites astuces pour soutenir notre avenir professionnel...



Se construire

une carrière prometteuse...

Mettez toutes les chances de votre côté !

Quelle que soit la branche dans laquelle vous exercez, vous devez respecter des règles de conduite simples mais nécessaires :

Différenciez autant que possible vos sphères privée et professionnelle.

En effet, il n'est généralement pas aisé de travailler longtemps avec des membres de sa famille sous peine de ne plus bien faire la part des choses, ni de trop se rapprocher d'un(e) collègue qui pourrait changer de statut à moyen terme et devenir par exemple votre supérieur hiérarchique (ou vice versa). **Mieux vaut donc opter pour des ententes cordiales, montrer sa véritable personnalité sans pour autant s'ouvrir complètement ; cela évitera bien des conflits d'intérêts.**

Gardez en tête que vous faites partie d'une équipe qui se doit d'être courtoise et soudée pour progresser.

N'envisagez pas vos collaborateurs comme des adversaires potentiels mais plutôt comme des alliés de choix, ne dénigrez pas leur travail ni leur manière de l'accomplir. En cas de désaccord(s)

majeur(s), **restez intègre, franc, et optez pour le dialogue et les compromis constructifs.**

Sans vous asservir, c'est-à-dire en maintenant des horaires de travail certes flexibles mais normaux, **tenez les délais imposés et faites preuve de bonne volonté, d'assiduité, de disponibilité, de rigueur et d'autonomie dans les missions qui vous sont confiées afin qu'on pense à vous lorsqu'une promotion s'esquisse à l'horizon.** Montrez votre envie d'évoluer dans l'entreprise, vos capacités à déléguer et à assumer des fonctions autres que celles pour lesquelles vous aviez été initialement recruté(e). **On parle là d'une ambition modérée.**

Trouvez le juste équilibre - celui qui vous satisfait et convient également à votre Direction - **en termes de temps de travail, de poste et de rémunération.** Négociez bien votre contrat de base et prévoyez par exemple une clause de reconsidération sur une durée honnête. Si vous souhaitez demander une promotion, une hausse de salaire ou une prime ponctuelle, choisissez un moment opportun et sachez concrètement la justifier.



Qu'en est-il du côté du patron ?

Il suffit parfois de peu pour qu'un salarié se sente bien dans le rôle qui lui incombe. N'oubliez pas de définir clairement ce que vous attendez de lui, de lui fixer des objectifs à court, moyen et long termes, de rester à son écoute, de le soutenir si cela est utile, de le tenir au courant des diverses retombées d'un budget, de le remercier/féliciter aussi quand son implication se solde par un succès pour l'entreprise.

Crédits photos : Warren Goldswain et Olly pour Shutterstock

sage

Sinergis **PNL**
Informatique

L'alliance de deux expertises

Une vue experte de votre activité financière est essentielle.

Sage FRP 1000 est une solution de gestion intégrée dotée d'une couverture fonctionnelle complète, constituée de modules experts et configurable à la carte.

Offre financière unique sur le marché des logiciels de gestion, **Sage FRP 1000 intègre tous les composants nécessaires aux Directions Financières.**

Multi-société, multi-établissement et multi-site, **Sage FRP 1000 est parfaitement adaptée à la gestion des sites décentralisés.**

Grâce à de nombreux outils collaboratifs – portail, workflow, **Sage FRP 1000 vous permet d'associer l'ensemble de vos collaborateurs** à la gestion quotidienne des finances de l'entreprise.

Créez votre suite financière avec Sage et Sinergis

www.generationsagefrp1000.com

GUADELOUPE : Tél.: 0590 26 62 73

MARTINIQUE : Tél.: 0596 56 00 34

GUYANE : Tél.: 0594 35 92 35

Mail : info@sinergis.fr

Une équipe présente aux Antilles Guyane pour vous conseiller et vous assister à chaque étape

Comptabilité • Paie • ERP • CRM

sage

Guadeloupe
Tél. : 0590 26 62 73 - Fax : 0590 26 96 83
Mail : info@sinergis.fr

Martinique
Tél. : 0596 56 00 34 - Fax : 0596 77 17 45
Mail : info@sinergis.fr

Guyane
Tél. : 0594 35 92 35 - Fax : 0594 35 22 25
Mail : info@sinergis.fr



Le constat demeure alarmant : les maladies cardiovasculaires s'inscrivent comme la seconde cause de décès juste derrière le cancer. Alors, sans être paranos, essayons tout de même de ménager notre cœur et nos artères...

Un cœur

en pleine forme...

Tous les cardiologues vous le diront... Peu importe l'âge que nous avons, il nous faut retenir les bons gestes pour notre santé :

1. Bien manger :

Et tout commence au petit-déjeuner... Avaler une tasse de café à la hâte ne suffit pas ! Il est préconisé de se laisser suffisamment de temps pour bien se réveiller et de s'asseoir pour lentement ingérer une boisson chaude, un produit céréalier, un laitage et un fruit. On régule ainsi notre satiété et notre poids, facteurs essentiels pour s'assurer d'une bonne activité cardiaque.



A chaque repas, on se garantit un apport correct en acides gras essentiels, plus connus sous la dénomination d'oméga-3, que l'on trouve notamment dans certaines huiles et dans le saumon, le hareng, le maquereau ou la sardine.

En effet, ceux-ci réduisent les triglycérides et améliorent l'élasticité des artères. On consomme aussi fibres, légumes et fruits sans modération !

Pour ne pas souffrir d'hypertension, on évite la charcuterie, le fromage, les préparations surgelées, les encas servis à l'apéritif et surtout on prend gare de ne pas trop saler nos plats.

On apprécie quotidiennement un verre de vin rouge* à table, d'abord pour le plaisir des papilles mais surtout pour ses vertus anti-oxydantes, anti-agrégantes et vasodilatatrices.

Le soir, devant la télé, on s'autorise deux carreaux de chocolat noir dont les flavonoïdes diminuent le mauvais cholestérol et fluidifient le sang.

2. Bien dormir et faire du sport :

Des plages insuffisantes de sommeil peuvent favoriser l'irritabilité et une nervosité excessive, ce qui évidemment renforce les risques d'infarctus du myocarde ou d'AVC. Dormir 7h à 8h par nuit et parfois siester une vingtaine de minutes dans l'après-midi permet à nos organes de bien se régénérer. Marcher, courir, nager, danser,

rire et se relaxer quelques heures par semaine – via les endorphines sécrétées – aide aussi à chasser le stress et à accroître notre bien-être.

3. Fumer le moins possible :

Saviez-vous que 4 décès cardiovasculaires sur 10 dans la tranche des 30-70 ans sont dus au tabagisme ? Alors interdisez-vous au moins les cigarettes les plus nocives : celles qui interviennent 2h avant ou 1h après un effort physique ou bien pour combler un excès de stress directement lié à une contrariété ou à une hyperactivité.

Pour s'assurer d'un bon fonctionnement cardiovasculaire, mieux vaut consulter au moins une fois par an :

- un généraliste, pour connaître sa tension ;
- un dentiste car le tartre et les bactéries buccales renforcent les risques.

En cas de palpitations, d'essoufflements ou d'apnée du sommeil, prenez sans attendre rdv chez un spécialiste !

1-2. Votre cœur fait-il boum ?! - Crédit photos : Rob Byron pour Shutterstock - *Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.



Air Guyane a mis en place depuis juillet 2013 un partenariat avec l'Aprosep – l'association au service des associations guyanaises – pour favoriser des actions à travers l'ensemble du territoire... Un peu plus d'un an après, qu'en est-il ?



Des billets d'avion qui animent la Guyane...

Autant de projets que d'associations :

De nombreuses communes de Guyane – dont Maripasoula, Saül et Grand-Santi – ne sont accessibles qu'en avion, ce qui engendre des frais de transport très importants dès qu'il s'agit d'organiser des manifestations... C'est pour faciliter ces actions qu'Air Guyane et l'Aprosep ont convenu d'un partena-

riat ayant déjà permis à 9 associations et 99 personnes de bénéficier de tarifs préférentiels sur les vols. Elles ont ainsi concrétisé des actions intervenant dans tous les secteurs d'activités et sur tous les bourgs desservis : la *Canopée des Sciences* a animé des journées scientifiques entre le Haut Maroni et Grand-Santi, l'*Aspag* - club de kayak - a participé à une compétition sur Maripasoula (*le KCML est quant à lui parti sur Cayenne*), la compagnie *La Ruche* a offert des ateliers slam et des spectacles à Grand-Santi, *Panga* du théâtre à Saül, l'*Aprosep* une formation et *Chercheurs d'autres* amener 22 artistes de Papaïchton jusqu'au Festival Rio Loco de Toulouse.

Espérons que ces échanges continuent de se démocratiser et à dynamiser notre département, a confié Marie Mouniq, responsable du Service d'Aide à la Vie Associative (SAVA) de Cayenne, avant de préciser : pour pouvoir en profiter, les associations doivent devenir adhérentes à l'Aprosep (20€) et remplir une fiche téléchargeable depuis le web. Ensuite, il leur suffit de valoriser Air Guyane pendant l'action... Une procédure très simple pour un avantage certain !

Comment ça marche ?

1. Effectuez une réservation normale (à tarif plein) sur le site internet d'Air Guyane, par email à l'adresse reservations@airguyane.com ou par téléphone au 05 94 29 36 30 ;
2. Envoyez ensuite la fiche de demande de partenariat téléchargeable sur www.guyanasso.org dans les 24h par email à logistique@aprosep.com, par fax au 05 94 31 91 53 ou déposez-la 81 rue C. Colomb à Cayenne ;
3. Payez dans les 3 jours ;
4. Vantez Air Guyane !

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions l'Aprosep. Pour en savoir plus :

Tél. : 05 94 30 21 36

Email : sava@aprosep.com

Facebook : Aprosep Sava

Web : www.guyanasso.org

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent via Maripasoula

Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

Flotte

4 LET 410

Contacts

AÉROPORT DE CAYENNE FÉLIX ÉBOUÉ • 97351 Matoury
Tél. : 0594 350 300
SERVICE FRÊT • Tél. : 0594 350 333 - Fax : 0594 350 310
Port. : 0694 213 089 - Email : fret@airguyane.com

GADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

CAYENNE

Aéroport Félix Éboué
Tél. : 0594 293 630

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661

AIR GUYANE ... et le ciel est ouvert !

f • www.airguyane.com • 0890 640 646 • Agences agréées

MADIKERATOUR .com

Les vacances de ceux qui ont tout compris !



Puerto Rico ▶ 4 JOURS/3 NUITS

Radisson Ambassador - Plaza Hotel & Casino San Juan***
au départ de Pointe-à-Pître ou de Fort-de-France

369€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD.
PASSEPORT BIOMÉTRIQUE ET ESTA OBLIGATOIRE (14\$ PAR PERS). 52€ TTC* la nuit supp./pers.



République Dominicaine ▶ 8 JOURS/7 NUITS

Hôtel Be Live Canoa à Baahibe****
au départ de Pointe-à-Pître ou de Fort-de-France

719€
TTC*/pers.

ALL INCLUSIVE

VOLS A/R + TRANSFERTS + FORMULE TOUT INCLUS EN BASE DOUBLE.



Saint-Martin ▶ 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Mercure Saint Martin Marine & Spa***
au départ de Fort-de-France

345€
TTC*/pers.

385€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD + PETITS-DÉJEUNERS. 74€ TTC* la nuit supp./pers.



Sainte-Lucie ▶ 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Bay Garden***
au départ de Pointe-à-Pître

279€
TTC*/pers.

255€
TTC*/pers.

VOLS A/R + TRANSFERTS + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD + PETITS-DÉJEUNERS. 55€ TTC* la nuit supp./pers.



Martinique ▶ 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Les Amandiers****
au départ de Pointe-à-Pître

272€
TTC*/pers.

45€
TTC* la nuit supp./pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD + PETITS-DÉJEUNERS.



Guadeloupe ▶ 3 JOURS/2 NUITS

Hôtel Fort-Fleur-D'Épée (rénové en 2014)***
au départ de Fort-de-France

305€
TTC*/pers.

320€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD + PETITS-DÉJEUNERS. 65€ TTC* la nuit supp./pers.

*Tarifs TTC comprenant les prestations ci-dessus détaillées mais n'incluant pas les assurances facultatives, les excursions éventuelles et les pourboires.
Offres valables jusqu'au 31/10/14, sous réserve des disponibilités au moment de la réservation et des éventuelles augmentations de taxes et redevances aériennes.

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

Rotations saisonnières/charter juillet-août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana
Barbade • Antigua

Flotte

4 ATR 42-500 • 2 DHC6-300-Twin Otter • 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL - 17 lot, Agat
Imm. Technopolis, Moudong Sud • 97122 Baie-Mahault

GUADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

CAYENNE

Aéroport Felix Eboué
Tél. : 0594 293 630

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661





colibri agency

GUADELOUPE & MARTINIQUE
Créer du trafic. animer, vendre et fidéliser
c'est notre métier



LIVRAISON SUPPORTS PUBLICITAIRES
Diffusion de vos supports en Kiosques

STREET MARKETING
pour surprendre et communiquer autrement


ANIMATION COMMERCIALE
avec le sourire d'animateurs professionnels

COURSES & LIVRAISONS EXPRESS
ponctualité & réactivité

DEPUIS 10 ANS À VOTRE SERVICE




Tél. : 0590 32 15 26
colibridistribution@wanadoo.fr
Colibri Agency



Jeu

FLEUVE DE GUYANE SAISON SÈCHE	SANGLIER DE GUYANE	MONTAGNE AUX ANTILLES MARAI TROPICAL	
FRUIT DES ANTILLES	DURILLON ÉCRIVIT		
CONSTRUIRE	CÉRÉALE FLEUVE DE GUYANE		
UNITÉ DE PRESSION LA GUADELOUPE SUR LE WEB		VIEUX FRANÇAIS ILE DES ANTILLES	POÈTE DE LA NÉGRITUDE
	SALUT ROMAIN PATRIE D'ABRAHAM		
LETTRES DU NORD MARINA			ÉTREINTE
LIEU DE STOCKAGE	ADVERBE VOCABLES		
VAMPIRE FEMELLE RENIFLAI			
SUIT LE TITRE		SANS EFFETS	



Jeu

SUDOKU GRILLE N°1

		1			7	9		
	6		5	3			8	
7		2	6			5		3
2				1		8	5	
	7		9		8		2	
	4	3		2				6
9		4			3	6		8
	3			7	9		1	
		7	4			2		

SUDOKU GRILLE N°2

		3	7					
2		4						
	6			4			2	3
3					2	5	4	
		5		1		6		
	2	7	4					1
1	9			7			5	
						7		8
					8	9		

Vous voulez découvrir l'info de Saint-Martin en avant-première ?



Suivez-nous sur 

Le Pélican Saint-Martin



e-coupons

LA solution pour vos déplacements pro !

ATTENTION, découvrez bientôt notre programme de fidélité AIR ANTILLES ! **Gagnez des miles et obtenez des billets-prime** utilisables sur notre réseau régional et vers Paris !



+ DE DESTINATIONS

Les e-coupons sont utilisables sur tout le réseau de la Compagnie (Martinique, Guadeloupe, St-Martin, Sint Maarten, St-Barth, République Dominicaine, Ste-Lucie, Dominique, Antigua, Barbade, Porto-Rico, Guyane...).

+ SOUPLE

Désormais, grâce aux e-coupons, maîtrisez vos déplacements et ceux de vos collaborateurs en totale autonomie. Émettez vous-même vos billets en toute sérénité.

+ D'AVANTAGES

Profitez d'une franchise bagage de 32kg, d'une remise de 10% sur la classe Grand Large de Corsair, de priorités à la réservation... Découvrez également nos "bons plans" partenaires avec Assist' Air Cargo, Air France...

+ ÉCONOMIQUE

A l'abri des augmentations des taxes aéroportuaires ou du prix du carburant, les e-coupons vous offrent un tarif linéaire tout au long de l'année, y compris durant les vacances scolaires. Vous pouvez modifier votre billet sans frais et sans pénalités, par téléphone ou dans tous les guichets de la Compagnie.

+ ÉCOLOGIQUE

Economies d'énergie et de papier, les e-coupons préservent l'environnement pour votre bon air et celui de la planète.

+ DE PONCTUALITÉ

Les e-coupons sont LA solution la plus sûre pour arriver à l'heure à vos rendez-vous et ne pas manquer votre vol de retour.



à partir de

199€^{ttc} A/R*
Antilles <> San Juan

... et le ciel est ouvert !



AIR ANTILLES ... et le ciel est ouvert !

f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées



Renseignez-vous sur notre nouvelle tarification.
Pour consulter le barème d'utilisation des coupons par destination, connectez-vous sur le site www.airantilles.com.
Pour toute demande de rendez-vous, contactez-nous par email : commercial@airantilles.com.

*Tarif TTC selon disponibilité. Période de vente : du 25/08/14 au 30/09/14. Période de voyage : jusqu'au 05/10/14.



Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

Antigua & Barbuda :

■ National Dress Day, le 31/10

Bahamas :

■ Guy Fawkes Night, le 05/11

Cuba :

■ Célébration en souvenir de la mort de Che Guevara, le 09/10

■ Célébration de proclamation de l'Indépendance de 1868, le 10/10

■ Festival du Ballet de la Havane, du 26/10 au 02/11 ;

www.festivalballethabana.cult.cu

■ Anniversaire de la mort de Camilo Cienfuegos, le 28/10

Dominique :

■ Festival Mondial de Musique Créole, à Roseau, du 24 au 26/10 : des groupes populaires de Guadeloupe, Martinique, Haïti, Jamaïque, Porto-Rico et d'Afrique se produisent tous les soirs, du crépuscule à l'aube

■ Célébration de proclamation de l'Indépendance de 1978, les 03 et 04/11

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.visit-dominica.com

Grenade :

■ Caribbean Rum and Beer Festival, les 14 et 15/11 ; retrouvez le programme sur www.rumandbeerfestival.com

Guadeloupe :

■ Fête de Saint-François, le 04/10

■ Fêtes de Basse-Terre, les 04 et 15/10

■ Fête d'Anse-Bertrand, le 09/10

■ Fête de Gourbeyre, le 11/11

Retrouvez l'agenda en temps réel sur www.kkfet.com et plus d'infos sur www.lesilesdeguadeloupe.com

Guyane :

A CAYENNE :

■ Journées du Patrimoine, les 20 et 21/09 : visites guidées des vestiges du passé industriel de Cayenne par Eugène Epailly et circuits spéciaux avec le petit train touristique

■ Journées de la Gastronomie, du 26 au 28/09

■ Broc'Art, le 04/10 au parking

Nelson Mandela

■ Caravane Kayenn Mizik obò Kaz, les 11 et 25/10

■ Kayenn Sport, le 15/10

■ Village des enfants et Soirée Danses du Monde, le 16/10 à l'Espace Edmonde Rey

■ Akousti'Kayenn, le 17/10

■ Election de Miss Cayenne, le 18/10

■ Marché nocturne, le 30/10

■ Théâtre Pour un oui ou pour un non, le 31/10 dans les Salons de l'Hôtel de Ville

Plus d'infos auprès de l'office municipal au 05 94 39 68 83

AILLEURS EN GUYANE :

■ Rencontres photographiques de Guyane, du 02 au 25/10 ; plus d'infos sur www.rencontresphotographiquesdeguyane.com

■ Pang'i Human Festi, du 10 au 12/10 à Maripasoula : découverte des savoir-faire des artisans Bushinengués, concerts, expositions, danses et élection de Miss Pang'i ; plus d'infos au 06 94 42 09 67

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur www.kikibi.com et sur www.guyaweb.com

Martinique :

■ Raid Douvan Jou, le 05/10 aux Trois-Ilets ; www.tchimberaid.net

■ Tournoi international de pêche sportive, du 21 au 25/10, au Marin ; www.martinique-billfish.org

■ Les Chansons d'hier dans les bouches d'aujourd'hui, le 25/10 au Vauclin ; plus d'infos au 05 96 74 15 29

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.martiniquetourisme.com

Porto Rico

■ Labor Day, le 01/09

■ International Billfish Tournament, à San Juan, du 03 au 09/09 : parades de bateaux, cérémonie du drapeau et tournoi de pêche ; <http://sanjuaninternational.com/V3/>

■ Patriot Day, le 11/09

■ Columbus Day, le 12/10

République Dominicaine :

■ Célébration en hommage à Notre Dame de Mercedes, le 24/09

■ Festival de Merengue de Puerto Plata, les 27 et 28/09

■ Columbus Day, le 12/10

■ Festival International de Jazz de Cabarete, du 06 au 09/11 ; plus d'infos sur <http://drjazzfestival.com/>

■ Dominicain Republic Global Film, du 11 au 19/11 à Saint-Domingue

Saint-Barthélemy :

■ Commémoration de l'abolition de l'esclavage de 1947, le 09/10

■ Taste of Saint-Barth, du 30/10 au 04/11

■ Pitea Day, les 08 et 09/11 pour célébrer le jumelage Saint-Barth/Suède

■ Saint-Barth Cata Cup, du 18 au 23/11 sur la plage de Saint-Jean ; plus d'infos sur www.stbarthcatacup.com/fr

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.saintbarth-tourisme.com

Sainte-Lucie :

■ Fête de la Marguerite, le 17/10

■ Jounen Kweyol, le 28/10

Saint-Martin :

■ Journées du Patrimoine, les 20 et 21/09

■ Journée mondiale du tourisme, le 27/09

■ Championnat de bodybuilding, à Maho, en octobre

■ Soldes d'été, du 11/10 au 14/11

Retrouvez plus d'infos sur tous les événements sur www.iledesaintmartin.org

Saint-Vincent et les Grenadines :

■ 35^{ème} Journée de l'Indépendance, le 27/10

Trinité & Tobago :

■ Blue Food Festival, à Tobago, le 19/10 : Bloody Bay, L'Anse Fourmi et Parlatuvier sont le cadre d'un festival de gastronomie aux couleurs des Caraïbes. Les chefs locaux mesurent leurs talents lors d'une compétition de cuisine

■ Diwali, le 23/10 ; plus d'infos sur www.diwalifestival.org/diwal-in-trinidad-tobago.html

SE FANM LA KAY MET SA WO ASI CANAL+

NOUVEAU



LE 15 SEPTEMBRE SUR CANAL+

© PH. VIRAPIN



www.canalplus-caraibes.com

Tous les soirs à 20H00* découvrez les aventures de quatre jeunes colocataires Kannelle, Amélie, Léa, Akissi et de Marie-France leur "propriétaire" très spéciale... Avec VILLA KARAYIB, la nouvelle série humoristique tournée en Guadeloupe.

Une production Skyprod, DePèreEnFils et Art&Vision Productions
En Coproduction avec CANAL+ ANTILLES

*21H00 en Guyane.
CANAL+ ANTILLES SAS au capital de 3 200 000 €. 388 543 126 RCS Fort-de-France.

CANAL+
CREATEUR ORIGINAL
CARIBEEN



Cayenne S Diesel

Idéal.

Le « S », c'est tout un principe. Chez Porsche, il est depuis toujours le symbole d'une promesse à la hausse de la puissance et des performances. Ou, dans le cas du Cayenne S Diesel, de l'optimisation idéale pour davantage de sport et d'efficacité.



PORSCHE